

1034-32
Mercerie Populaire à Gatineau

Willie Assad.

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 101^{ème} ANNEE
VOL. 10 - NO. 24 - LE 30 JUILLET 1969 - 2 cahiers - 28 PAGES

TOUS LES JOURS

BINGO 50 numéros

\$500.00

6 AOÛT 1969

Vidéotext

PROGRAMME

A L'INTERIEUR



AUGMENTATION

DES ALLOCATIONS
POUR LE MAIRE

45.7%

DIMINUTION
DES ALLOCATIONS
POUR LES ECHEVINS

3%

Après vérification dans les archives de l'Hôtel de Ville nous constatons une situation bien bizarre qui est la suivante:-

Depuis décembre 1968, les allocations pour le maire sont élevées à \$5100. par année, alors qu'avant cette date les contribuables avaient aurorisés une allocation de \$3000.00 pour \$500.00 qui étaient alloués au maire pour "ses petites dépenses", ce qui portait le total des allocations à \$3500.00 par an. -
MAIS C'EST RENVERSANT:-

Les allocations des conseillers (et ceci se passe en 1969) ont été diminuées depuis décembre 1968 pour être stabilisées à \$1700.00 alors qu'avant décembre 1968, les conseillers recevaient un montant alloués par les contribuables de \$1500.00 et un autre montant de \$250.00 pour leurs "petites dépenses" occasionnées par la situation de conseiller, pour un montant total de \$1750.00. Ceci veut donc dire que les conseillers ont vu leurs allocations diminuées de 3%.

POURTANT

Nous sommes durant une période que tout est augmenté, coût de la vie, - coût des représentations, etc., etc. et voici que l'on diminue l'allocation des conseillers de 3% pour augmenter celle du maire de 45.7% -

Où semble être la logique dans une telle situation? N'est-ce pas une insulte pour les conseillers, car ne sont-ils pas en somme, ceux qui ont été élus pour prendre les décisions? Personnellement nous croyons que c'est illogique

et que ces réajustements ne sont pas équitables pour tous. -

Lorsque les dernières élections ont eu lieu, le maire savait qu'il aurait une rémunération de \$3500.00 et les échevins eux \$1750.00, mais voici que tout à coup (sans bruit et surtout sans trompette) le maire reçoit \$5100.00 et ce en vertu de l'article 64 du code des cités et villes et les conseillers seulement \$1700.00 et ce en vertu de l'article 64 du code des cités et villes au lieu de \$1750.00 et pourtant comme c'est le plus logique de le croire en cette période, les échevins auraient dû recevoir au moins 50% d'augmentation, comme le maire en a reçu... autrement nous croyons que c'est un coup "en bas de la ceinture" pour les conseillers, qui se dévouent sans lâcher pour prendre les décisions importantes, en plus de siéger sur au moins 2 comités différents et de présider aux destinées de l'un de ces comités.

C'est à se demander si une telle disparité dans les rémunérations à la mairie et aux conseillers, n'est pas de nature à briser tout l'enthousiasme même des hommes les plus dévoués et que ces postes de conseillers ne deviennent convoités que par des personnes, qui ne recherchent que les honneurs et le prestige, ce qui serait au détriment de tous les contribuables.

ET ON SE POSE LA QUESTION:-

"Pourquoi une augmentation de 45.7% au maire et une DIMINUTION de 3% aux conseillers?"

Frigon

ROGER FRIGON
R.A. R.P. L.P.H.

279 Notre-Dame - Gatineau

LIVRAISON
RAPIDE

PRESCRIPTIONS
Tél. 663-2415



RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE
ANNONCEZ DANS LA
REVUE DE GATINEAU

AMBULANCE BRUNET



663-2468

**Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau**

GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**

**CENTRE NATIONAL
DES ARTS**

avec Danielle LaFrance

LE QUATUOR D'YVAN LANDRY AU PROCHAIN CONCERT DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL

Le jazz sera maître à l'Opéra du Centre national des Arts, le jeudi 31 juillet, lorsque l'ensemble d'Yvan Landry se joindra à l'Orchestre symphonique de Montréal pour le quatrième concert populaire de la saison.

Sous la direction du chef d'orchestre invité, Neil Chotem, et d'Yvan Landry lui-même, l'orchestre interprétera des oeuvres de ces deux compositeurs et des pièces d'Al Baculis, de Serge Garrant, d'Yves Lapière et de Dave Brubeck.

MARLENE DIETRICH sur la scène et sur l'écran

Les admirateurs de Marlene Dietrich comme ceux qui la verront pour la première fois sur la scène de l'Opéra du 5 au 10 août prochain apprendront avec plaisir que le Centre national des Arts organise un festival de films de cette incomparable vedette pour la même période. Sept films seront présentés dans le Théâtre du 4 au 10 août: "The Blue Angel": lundi 4 août à 20h.00 et mardi 5 août à 17h.30; "Shanghai Express": 5 août à 21h.30 et mercredi 6 août à 17h.30; "Blonde Venus": 6 août à 21h.30 et jeudi 7 août à 17h.30; "Desire": 7 août à 21h.30 et vendredi 8 août à 17h.30; "Destry rides again": 8 août à 21h.30 et samedi 9 août à 17h.30; "Stage Fright": 9 août à 21h.30; "Witness for the Prosecu-

PHARMACIE

Lanthier

PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE, GATINEAU, QUEBEC

- * CARTES DE SOUHAIT
- * PRESCRIPTIONS
- * COSMETIQUES
- * ANALYSE
- * PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**

Exclusivité: cosmétiques **Isabelle-Tancray**

663-5379

tion": dimanche 10 août à 17h.30 et à 21h.30.

MARLENE DIETRICH EN PERSONNE

Dès le 5 août la célèbre Marlene Dietrich prendra l'affiche de la salle d'opéra jusqu'au dimanche suivant. Elle donnera sept concerts dont deux matinées à 15h., le samedi 9 août et le dimanche 10 août et cinq spectacles en soirée à 20h.30 du 5 au 9 août.

Claude Sarraute du Monde de Paris décrit un de ses concerts en ces termes: "Son tour de chant composé, mis qu point avec un soin infini, témoigne d'une conscience professionnelle qui ne laisse rien au hasard et refuse de s'appuyer sur les seuls atouts du charme et de la renommée. Dès le premier couplet, lancé avec un petit air de défi de cette admirable voix grave, la partie est gagnée."

GINETTE RENO et l'O. S. M.

Une boule de feu, une bouffée de chaleur... Ginette Reno à l'Opéra, le 24 juillet... L'orchestre symphonique de Montréal avait d'abord entamé la soirée sur plus d'une note joyeuse: le chef d'orchestre Boris Brott, métronome-pantin-acrobate-danseur, fit triompher l'ouverture-fantaisie de Roméo et Juliette, les Danes Slaves (Dvorak) et le Capriccio espagnol (Rimski-Korsakov)... Boris Brott les a si bien animés que le public s'est laissé épancher sur les ailes de la musique... Amours, délices et orgues d'applaudissements...

Miss Radio-Télévision '68, Mme Ginette Reno, la grande, la puissante interprète s'est gagnée tout autant le public. Pour contre-balancer une musique débordante, il fallait une voix du tonnerre: Pour plafonner de l'anglais, du jazz, de l'immense style personnel sur le sauvage public d'Ottawa, il fallait bien Ginette Reno, sa bonhomie, son naturel espigle, tout son "coeur à l'ouvrage"... Pour crocheter un filet de musique où le public s'est retrouvé captif, des arrangements de Léon Bernier et bien sûr l'O. S. M. en "habit du dimanche"... Ginette Reno sur scène, c'est un feu qui brûle dans l'âtre où tout le monde se sent au chaud...


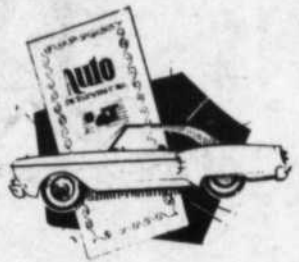
quer. C'est celle des Festivals de Montréal où il a joué notamment *Don Juan* de Mozart et le *Barbier de Séville* de Rossini.

Comme Yoland Guérard, Robert Savoie a été, lui aussi, un interprète du *Barbier de Séville*. C'était, cette fois, à l'Heure du concert de Radio-Canada, à la télévision. Robert Savoie et Yoland Guérard l'ont monté également au théâtre Saint-Denis, dans la Métropole. C'était avec le Grand Opéra de Montréal qu'ils avaient fondé en compagnie de Roland Leduc et de Michel Ambrogi. Robert Savoie était également de la distribution de *Carmen*, le 23 mars. Il s'agit d'une émission qui était diffusée de la salle Claude-Champagne.

Yolande Dulude, Yoland Guérard, Robert Savoie et Jean Ralfa vous invitent donc à **Souvenirs à gogo** où il sera surtout question d'opéras comiques.

ROLAND E. GROULX

**99, 2ième AVENUE
GATINEAU**

**ASSURANCES
GENERALES**

663-5194


**Le théâtre
lyrique**

Yolande Dulude, Yoland Guérard et Robert Savoie, trois grands noms du théâtre lyrique au Québec, viendront évoquer d'autres **Souvenirs à gogo** en compagnie de Jean Ralfa, le samedi 2 août à 21 h 30, à la télévision de Radio-Canada.

La chanteuse Yolande Dulude parlera sans doute de ses débuts à la radio alors qu'elle n'avait que 13 ans. Par la suite, elle a chanté avec la troupe des Variétés lyriques. On l'a vue au petit écran, on l'a entendue à la radio. Le 23 mars dernier, elle tenait un rôle important dans *Carmen* de Bizet, à la radio de Radio-Canada.

En ce qui a trait à Yoland Guérard, ses vrais débuts remontent à un concours où il a remporté un premier prix. Comme Yolande Dulude, il a chanté aux Variétés lyriques et on ne manquera certainement pas de rappeler cette belle époque du théâtre lyrique à Montréal. Il y a également une autre période de sa carrière que Yoland Guérard aimerait certainement évo-

**ASSURANCE
ALLARD
Ltée**



GERALD FITZPATRICK
C. D'A. ASS.

663-2401

**276, Notre-Dame
GATINEAU**

OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE

COMPTABLES AGRES
GEO. A. WELCH & COMPANY
CHARTERED ACCOUNTANTS
OTTAWA, HULL, GATINEAU
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Associé résidant - Resident partner
CLAUDE B. BEGIN, C.A.

663-7777

194 HAROLD
GATINEAU, QUEBEC

ROGER CHARETTE


ASSURANCES GENERALES

280, CEDAR-GATINEAU 663-4886

**VIE, Auto, Feu, Vol, Salaire,
Hypothèque**

Service à Gatineau, Pointe-Gatineau
et Templeton

Représentant
CROWN LIFE



**FAITES CONFIANCE
A LUCIEN RAYMOND**

Un homme
d'expérience

728-1901 731-6003

LUCIEN RAYMOND

Turpin
PORTIER SUICK LTD.
1666 CARLING AVE. AT CLYDE
OTTAWA 11, ONTARIO



GROCETERIA GENEREUX

EPICERIE LICENCIEE
LIVRAISON GRATUITE A
GATINEAU, POINTE-GATINEAU
ET TEMPLETON.

663-5325

277, rue ST-ANDRE GATINEAU

LES 30-31 JUILLET ET 1ER ET 2 AOUT

BOEUF

HACHE



55¢
LB.

SAUCISSE



65¢

BELLE FERMIERE

SUCRE BLANC

SAC DE 5 LIVRES **49¢**

CONCOMBRES

3 POUR

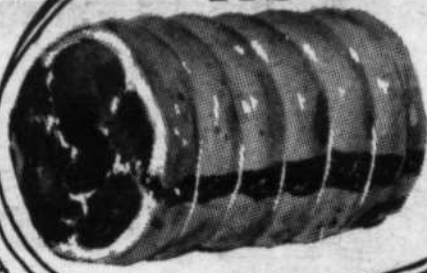
29¢



99¢ **STEAK**
HACHE

ROTI DE PALERON

59¢



CHOPS D'AGNEAU

39¢



STEAK BOEUF
99¢

1-BONE - RONDE - CHOPS



HACHE
59¢



FOIE DE POULET LARD
2 LIVRES POUR **39¢**

BISCUITS

CREME CHOCOLAT
SAC DE 2 LIVRES

69¢

WIENERS
LB. 49¢

PAINS

POUR HOTDOG
OU HAMBURG

REG. 33¢ 4 POUR

88¢

SPARERIBS

COTELETTES

DE PORC

59¢

BISCUITS VIAU MIX 130
\$1.09

SAUCISSE AU BOEUF 49¢

PAPIER DE TOILETTE 8 ROULEAUX 79¢

TARTES 3 POUR \$1.00

SAUCE HOT CHICKEN 39¢
CORDON BLEU 28 ONCES

BISCUITS TUC REG. 19¢
2 POUR 29¢

POULET BAR B Q LB. 43¢
3 A 4 LBS.

FERME LUNDI LE 4 AOUT

ZIP DOG FOOD 8 POUR \$1.00

JUS D'ORANGE 64 ONCES 59¢

PATTES DE LARD \$1.00
3 LBS-

FOIE DE LARD LB. 39¢

FILET DE POISSON \$1.95
5 LIVRES

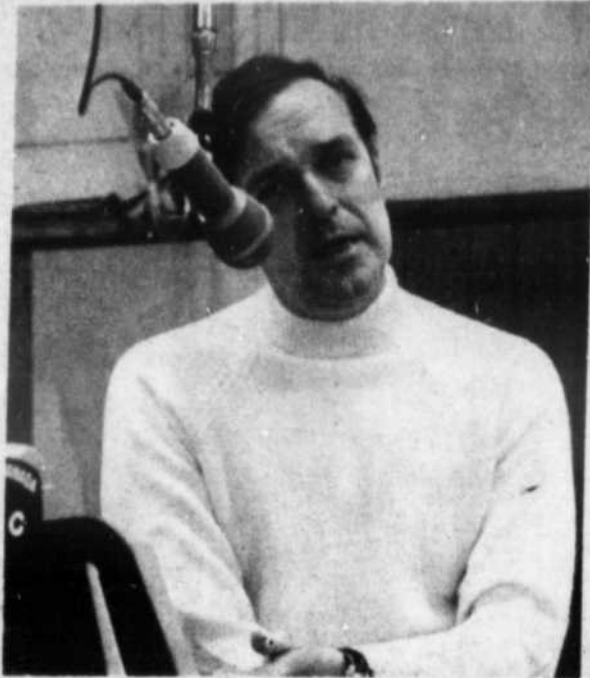
STEAKETTES DE VEAU 73¢

CHOU-NOUVEAU-CHACUN 19¢

101 SUCONS 79¢

***festival d'été
radio-canada
à camp fortune***

Le samedi 2 AOUT - 20 h 00
Le dimanche 3 AOUT - 19 h 00
LES PAROLES DE GENE LEES - LES ARRANGEMENTS MUSICAUX
DE CHICO O'FARRILL



Auteur-compositeur canadien et critique musical, Gene Lees interprétera certaines de ses compositions écrites sur une musique de Antonio Carlos Jobim, Charles Aznavour et autres compositeurs de renom. Chico O'Farrill, dont la musique a été enregistrée par Benny Goodman, Stan Kenton et Dizzy Gillespie, dirige l'orchestre.

Le mercredi 6 AOUT - 20 h 00
Le jeudi 7 AOUT - 20 h 00
OPERA SOUS LES ETOILES

Louise Lebrun, soprano colorature et Jean Bonhomme, ténor, interpréteront entre autres pièces musicales, des extraits de "La Traviata". François Bernier, directeur du département de musique à l'Université d'Ottawa, dirige l'Orchestre de studio de Radio-Canada.

Zoom en liberté

Zoom en liberté, à la radio et à la télévision de Radio-Canada, le dimanche 3 août à 19 h 30, ira au rythme qu'interpréteront les invités de Claude Landré, en l'occurrence Jacques Blanchet, Marie-Josée, Daniel Giraud et Guy Beaulieu.

Jacques Blanchet nous fera entendre ses plus récentes et ses plus populaires compositions: *l'Été trop froid ou trop chaud, Juillet, la Fête des mondes, Entre nuit et jour et la Peau noire*. Il fera également, en duo avec Marie-Josée, *le Grain de sel*.

Marie-Josée, pour sa part, chantera deux chansons de son oncle Jacques Blanchet, *les Amis et Tu n'étais pas beau*, ainsi que *Vivre ma vie et le Silence*.

Jacques BLANCHET



Daniel GIRAUD



Zoom en liberté se poursuivra avec Daniel Giraud qui a choisi d'interpréter *C'est tout bon, l'Été, j'ai peur, Profusions des beaux jours et le Petit Pain au chocolat*.

Enfin, Claude Landré nous présentera la «nouvelle tête» de la semaine, Guy Beaulieu, un jeune chanteur de Montréal qui se fait entendre présentement dans les clubs de la Métropole.

Guy Beaulieu interprétera pour les auditeurs et téléspectateurs de Zoom en liberté, *Avec la tête avec le coeur, le Soleil dans ma maison et Lady Mary*.

Cette semaine, l'orchestre de Zoom en liberté sera dirigé par Michel Brouillette. L'émission est réalisée par Alex Page.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

\$1,000

rapporte jusqu'à

7³/₄%

avec les Dépôts à Terme
de la Banque de Montréal.

Pour réaliser l'intérêt maximum de 7³/₄% par année, vous déposez \$1,000 (ou plus), et vous les laissez en dépôt pendant plus de deux ans. L'intérêt est porté à votre compte semestriellement les 30 avril et 31 octobre.

Pour des termes de moins de deux ans, réalisez 7% par année, avec un dépôt minimum de \$1,000 sur une période d'un à deux ans ou avec \$5,000 pour 30 jours ou plus.



Banque de Montréal

La Première Banque au Canada

Succursale de Gatineau J.E.R. Methot, gérant



Des aubaines cocoric-oh!

PARC PLAZA AUTOMOBILES LTEE

vous offre l'opportunité
de vous procurer une auto neuve

AMERICAN MOTORS

CAR MAINTENANT



à se lever
de
bon matin

1963-FORD GALAXIE 500 ROUGE - 4 PORTES SEDAN - 8 AUTOMATIQUE - SERVO FREINS-SERVO DIRECTION-RADIO PNEUS BLANCS - TRES BONNE CONDITION. \$875,00

1965-PONTIAC BEIGE - 4 PORTES SEDAN 6 AUTOMATIQUE - RADIO - PNEUS BLANCS - BAS MILLAGE - PARFAIT ETAT. \$1,375,00

1966-PEUGEOT-BLEUE-ORIGINAL 29,000 MILES - UNE AUBAINE A \$850,00

1967-AUSTIN WAGONNETTE BLEUE - TRES BON ETAT - PRIX EXCEPTIONNEL. \$950,00

PLUSIEURS AUTRES MODELES REDUITS. C'EST LE TEMPS DE FAIRE UNE BONNE AFFAIRE.

on les verrait
les yeux fermés



**AMBASSADOR
REBEL
RAMBLER**

**PARC PLAZA
AUTOMOBILES LTEE**

663-7791

**842, MALONEY
TEMPLETON**

CONCOURS CELEBRATION



GAGNANT DE CETTE SEMAINE

La semaine dernière c'était M. et Mme Jean Louis Meunier, du 265, Magnus Ouest qui étaient les hôtes d'Emile le Maître du Bar BQ" et du gerant du magasin A.L. Raymond Ltee, pour le concours CELEBRATION et ainsi pouvoir apprecier un delcieux Bar BQ specialement apprete pour eux par Emile. (Photos Rolland Lafrance)

C'EST LE TEMPS DE GOUTER A NOTRE BOEUF 18 JOURS DE MARQUE ROUGE SEULEMENT

GAGNEZ

- 1- Bar BQ portatif
- 1- Repas de steak 18 jours pour 8 personnes appreté par notre boucher Emile, le Maître des BBQ
- 1- Caisse de votre breuvage favori

UN GAGNANT PAR SEMAINE

OUVERT
JEUDIS et
VENDREDIS
jusau'à 9 h p.m.

Bière froide
et porter



SI VOUS GAGNEZ, INVITEZ VOS AMIS, VOS VOISINS A GOUTER AU MEILLEUR BOEUF EN VILLE IL Y EN A POUR HUIT PERSONNES

POUR PARTICIPER

DEPOSEZ CHEZ RAYMOND

361 Maloney O.-Gatineau

VOTRE RECU DE CAISSE AVEC VOTRE NOM,
ADRESSE ET NO. DE TELEPHONE INSCRIT
AU VERSO



Le Bolier
par danielle lafrance

SINGER et HOLLYWOOD

Du 21 avril au 6 septembre, Singer a lancé son concours de couture annuel aux jeunes canadiennes de 10 à 18 ans ayant achevé un cycle de cours Singer.

Quinze finalistes seront choisies, trois Reines de la couture seront élues: Mlle Junior, 10 à 12 ans; Mlle Sous Deb, 13 à 15 ans et Mlle Deb, 16 à 18 ans.

Style et talent seront les atouts majeurs de ces petites mains en herbe. Un voyage à Hollywood et une bourse de taille couronneront les efforts des trois souveraines.

HYDRO-QUEBEC, à votre service

Les questions que vous vous posez, mesdames, et auxquelles votre époux répond évasivement sur vos appareils électriques, sur le mystère du compteur électrique ou encore tout simplement sur l'impeccable triangle "Hydro-Québec, confort et électricité" sont relatées dans cinq nouveaux dépliants joliment illustrés. On peut se les procurer au bureau du district, à Hull. Amusant à consulter et combien utile!

ment illustrés. On peut se les procurer au bureau du district, à Hull. Amusant à consulter et combien utile!

Les JUNG et l'été

Vendredi soir dernier, Pierre Gauthier, le président des Jeunes de l'Union Nationale de Gatineau, rassemblait tous ses membres pour une "partie" de détente et de gaieté. C'était une question de souligner l'été, les vacances et bien sûr les souvenirs encore vibrants du Congrès à Québec, en juin 1969, et de l'expédition des Jeunes délégués.

Me Roland Théorêt, député de Papineau et sa charmante épouse étaient de la fête et leur participation fut applaudie avec enthousiasme par les JUNG. La présence de M. Gaston reçut aussi leur appréciation... Me Théorêt dans une brève allocution s'est déclaré très heureux de l'enthousiasme général, "propre à la jeunesse, disait-il, et c'est ce débordement d'énergie qu'il nous fait plaisir de voir se répandre à une bonne cause: une cause politique quelle qu'elle soit fait bon emploi de cette vitalité et les jeunes qui s'y engagent, se dépensent à bon escient..."

T. des H. ou les HOMMES SUR LA TERRE!

L'Espagne vient faire rougir Terre des Hommes cette année, dans l'ancien pavillon des pays scandinaves. Une de ses manifestations populaires: danse folklorique et classique par ses danseurs flamencos, tous les jours à 15h.30 et 18h.30.

"Une heure de beauté", toutes les semaines à l'Agora, sur l'île Notre-Dame: mercredi, 15h.30. Séances de maquillage et tout et tout, pour toutes ces dames...

De 12h.00 à 19h.00, la Cie franche de la Marine et les Fraser Highlanders parquent tous les jours, alternant à toutes les heures, au vieux Fort de l'île Ste-Hélène.

Le roi du Rythm and Blues et le plus populaire musicien du "soul", James Brown, présentera un concert gratuit à la Place des Nations, le samedi, 2 août, à 20h.30.



Ce Coup de soleil sera réalisé par Richard Martin.

Coup de soleil

Il y a des coups de soleil qui font rougir, qui empêchent de dormir, qui apportent même la fièvre. Il est un Coup de soleil qu'on ne peut prendre que le vendredi à 20 h 30, au petit écran. Celui-là est de toutes les couleurs. Il empêche aussi de dormir parce que fort tapageur. Et on peut dire qu'il apporte également la fièvre à tous les spectateurs, une fièvre engendrée par les rythmes, les invités, le tourbillon constant de cette demi-heure de gaieté-jeunesse, de variétés-jeunesse, animée par Donald Lautrec.

présentera de nouveau vos vedettes préférées de la chanson et du disque. Donald Lautrec, tou-

AVIS

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
DANIS, Jean-Marie	Messines	Pavillon de Chasse et Pêche
GOUGEON, Claude	30 Ducharme	Entrepôt
"La Brasserie Dow du Québec Ltée"		
GOUGEON, Claude	253 St-Rédempteur	Entrepôt
"La Brasserie O'Keefe Hull du Québec Ltée"		
TALBOT, Omer	(Grand-Remous) Lytton	Epicierie
& François Grandin		
PONTIROLI, Marino	101 Bédard	Epicierie
	Hull	
BEAUMONT, Louis	67 rue Bancroft	Epicierie
	Aylmer	
McALLISTER, Percy F.	Grand Remous	Epicierie
& George A. Mayo	Lac Basketong	
"La Pointe à David"		
DANIS, Guy	R. R. No. 1	Epicierie
	Wilson's Corner	
	St-Pierre-de-Wakefield	

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA RÉGIE

CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTRÉAL, P.Q.

"Comment se fait-il que je n'aie jamais entendu parler de la Royal?" "C'est qu'ils n'ont pas de vendeurs."



En effet, la Royal n'a pas de vendeurs—c'est avec nous, les courtiers, qu'elle fait affaire. Parce que nous sommes indépendants, nous pouvons vendre l'assurance qui répond le mieux aux besoins de nos clients et non pas seulement ce qu'une compagnie peut offrir. Comme nous transigeons avec plusieurs compagnies, nous pouvons choisir ce que chacune offre de mieux pour vous.

Oui, nous faisons affaire avec la Royal, mais notre premier souci c'est de vous bien servir.

Agence

Brisebois-Pelletier

ASSURANCES GÉNÉRALES

FEU - AUTO - VOL
VIE-ACCIDENT-MALADIE

300, rue Thomas-Gatineau 665-3057
244, Boul. St-Joseph-Hull 771-6276



Cette semaine, de Terre des hommes. Coup de soleil, qui sera télévisé à la chaîne française de Radio-Canada le vendredi 8 août à 20 h 30. vous

CENTRE ELECTRONIQUE

COMPTOIR DU DISQUE

T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral



Pierre Duguay
Prop.

378, Main - Gatineau
663-4228

Color T. V. - Service - RENTALS

325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625

TEL. 663-5939
MADAME PRENEZ DES VACANCES
venez porter vos chemises et nettoyage à
NETTOYEUR FAUBERT
348, Champlain-Gatineau
Tout nettoyage reçu aujourd'hui
sera prêt demain
Ouvert tous les soirs jusqu'à 7.00 P.M.
Aucune livraison de moins de \$2.00



CYCLO-MASSAGE
à "CHATELAIN BARONNET"

CONSULTANT
EMILE LAPORTE
364 ST-RENE O.
GATINEAU, P. Q.
TEL" 663-2391

REDUIT LA TENSION NERVEUSE
ACTIVE LA CIRCULATION DU SANG
SOULAGE LES DOULEURS DE L'ARTHRITE ET RHUMATISME
Approuvé par





DE CI DE CA ET D'AUTRES CHOSES

La semaine dernière je vous ai dit que je ferais quelques commentaires sur les règlements de chasse - version '69. Si vous le voulez bien, parlons un peu du Règlement 20 au sommaire, qui se lit comme suit: "Nul ne doit transporter une arme à feu chargée dans un avion, dans un véhicule automobile ou dans toute autre voiture." Evidemment, ce règlement a été fait pour la protection des individus et je crois que c'est là un excellent règlement. Cependant, à maintes reprises des officiers du Ministère (garde-chasse) l'ont interprété de mauvaise façon et assez souvent j'ai entendu des discussions entre garde-chasse et chasseurs sur la façon dont on devrait l'interpréter. Autrement dit, qu'est-ce qu'une arme chargée? Cette année, le Ministère a bien voulu se donner la peine de l'expliquer. Voici leur version: "Arme chargée" comprend l'arme à feu contenant une cartouche dans son canon ou son chargeur (magazine) lorsque ce dernier est attaché à l'arme. Ce qui veut dire que si votre arme est munie d'un chargeur détachable (clip), vous pouvez avoir celle-ci (vide) sur la banquette de l'auto, le chargeur "détaché" de l'arme et contenant des cartouches: ceci est tout à fait légal.

A l'avenir, pour vous exempter des engueulades déplaisantes, je vous conseille d'étudier attentivement votre sommaire des règlements de chasse et de l'avoir toujours en votre possession, soit dans l'auto ou sur vous.

La semaine prochaine, si l'espace me le permet, je discuterai du règlement concernant le transport des armes à feu dans les chaloupes.

PIQUE-NIQUE ANNUEL du club Ambassador

La direction du Club chasse et pêche Ambassador invite tous ses membres et tous ceux qui voudraient le devenir à un pique-nique qui aura lieu dimanche le 17 août "aux Pins" à East Templeton, route 8. Les activités débuteront à 8 heures du matin pour se terminer durant la soirée. Il y aura bingo pour les dames, friandises pour les jeunes et jeux de toutes sortes. Je vous incite donc à prendre note de l'invitation du club Ambassador. J'y serai moi-même durant la soirée.

L'INVENTAIRE DES TERRES DU CANADA PUBLIE DE NOUVELLES CARTES DE LA FAUNE

Les cinq premières cartes en couleurs montrant l'aptitude des terres du Canada à subvenir aux besoins de la faune, ont été diffusées par l'Inventaire des terres du Canada, qui relève du ministère de l'Expansion économique régionale. Etablie avec la collaboration du Service canadien de la faune et des organismes provinciaux de la faune, cette série de cartes ne vise que deux parties de la faune du Canada: les ongulés ou mammifères à pieds cornés, tels que le cerf, le mouton et l'orignal; et les oiseaux a-

quatiques.

Les cinq nouvelles cartes montrent les possibilités des terres en ce qui concerne les ongulés dans la région d'Edmonton (Alberta) et les oiseaux aquatiques dans les régions d'Amherst et de Shelburne (Nouvelle-Ecosse), de Whitecourt (Alberta) et de Cap-Chat (Québec). Elles seront mises en vente par l'Imprimeur de la Reine dans environ un mois, au prix de 35¢ chacune. PRIME A L'ABATTAGE DU LOUP, DU LYNX ROUX ET DU COYOTE

Dans le but de combattre les dommages que font le loup (wolf), le lynx roux (lynx bai ou bobcat) et le coyote (prairie wolf) aux troupeaux, le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, met à l'avantage de certains particuliers une prime à l'abattage; de trente-cinq dollars (\$35.00) pour le loup, le coyote, et de dix dollars (\$10.00) pour le lynx roux et ce, pour chaque bête abattue avec une arme à feu ou capturée au piège, conformément aux lois et règlements de la chasse.

ELIGIBILITE Tous les résidents de la Province de Québec sont éligibles à cette mesure.

CONDITIONS Pour se prévaloir de cette prime, on doit:
1. produire et déposer la peau entière de la bête chez l'agent local (inspecteur de colonisation) du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation ou chez le garde-chasse du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, le plus rapproché;
2. remplir et signer une déclaration solennelle donnant au complet son nom, son adresse, son occupation et le lieu où la bête a été abattue ou capturée;
3. aucune prime n'est payée pour un animal abattu en dehors des limites de la Province.

Bonne santé et à la prochaine,



Dimanche, le 17 août, nous aurons notre pique-nique annuel "aux pins" chez Williams à Templeton, route 8. Nous aurons un tirage encore cette année dont voici l'enjeu: une tente de toile, un sac de couchage et un fanal à gaz.

Nous nous choisissons comme par les années passées, une Reine pour le club. Toutes les jeunes filles intéressées à participer à ce concours n'ont qu'à communiquer avec Mme Roger Chénard à 663-5327 pour obtenir les détails. Le choix de la Reine sera fait comme d'habitude par les billets gagnants, c'est-à-dire que la dame ou la jeune fille qui aura vendu le billet gagnant du

concours sera élue Reine du Club pour l'an prochain. Viendront plus de détails, la semaine prochaine. Aimé Larose, président

CAR-WASH, LAVAGE D'AUTOS CRAC

On invite les automobilistes à se rendre samedi à compter de 9:00 a. m. au Garage Supertest, coin Principale et Notre-Dame, pour un lavage d'auto au coût de \$1.00. Ce lavage est organisé par le C. R. A. C., organisme initié par le Conseil National des Arts.

Les jeunes garçons et filles qui veulent se faire un revenu supplémentaire sont priés de se rendre avec des linges avant 9:00 a. m. samedi.

Ce lavage-éclair est organisé pour défrayer les dépenses occasionnées pour présenter un spectacle intéressant et gratuit à la population au Cénotaphe de Gatineau, le jeudi soir, 14 août prochain.

Roger A. Fortin



LE FEU... S'EST VISITEUR...

175 VOITURES NEUVES DOIVENT ETRE LIQUIDEES AVANT LE 16 AOUT 1969

VENEZ NOUS VOIR et faites votre offre!!

Choix parmi 125 voitures d'occasions

WILLIAMS CHEV-OLDS LTEE

72, rue LEDUC, HULL

777-2731





around town... with Charlie Cameron

I confess, I have been most remiss. So wrapped up was I in my own "joyful jaunt to Jarry" that a much more important event, Our Town-wise, was utterly ignored in last week's piece. I mean, of course, the exploits of our own Gatineau Expos, who brought home the honours from the recent Provincial Pee-Wee Tournament in Montreal. Not content with having won the tournament, Coach Lucien Bigras was selected Best Coach of the event, and as for Team Captain Pierre Brassard, well, what would you say to Best Hitter, with the highest batting average, Most Valuable Player, and Best Catcher? Yep, all that. Moreover, each and every player on the team conducted himself throughout in a manner which reflects considerable prestige, vicarious tho' it may be, on OT in general. To the boys and their coach, to Manager Albert Brissette, and to President Norman Racicot, and vice-president Bob Labine, hearty congratulations: An aggregation formed only last May has surely made its present felt. Methinks if Prime Minister Trudeau would mend his fences he had better change his stile.

MESDAMES

TOUT EN MAGASINANT
au magasin
R. FARMER
PLAZA GATINEAU

**VOUS POUVEZ
DEGUSTER**



SUCCULENT REPAS

TOUT EN VOUS REPOSANT

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS

CASSE tete GEANT LE MOT CACHE

POULAINE était le mot caché de la semaine dernière.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	K	S	I	R	B	S	V	E	J	R	O	R	S	A	C
2	D	L	O	I	T	P	P	I	T	U	E	F	U	A	M
3	O	E	E	I	A	I	R	T	O	I	S	I	F	O	T
4	M	N	O	T	C	E	G	E	E	L	L	T	T	R	C
5	S	R	R	N	C	R	M	S	F	R	E	A	I	E	E
6	D	O	I	O	E	P	A	E	E	U	E	N	G	C	M
7	N	R	U	V	L	L	I	D	T	R	S	T	C	E	E
8	P	R	E	O	A	G	E	I	V	S	T	P	N	E	L
9	R	A	Y	I	E	P	L	A	L	O	I	I	R	I	O
10	N	E	R	R	O	E	C	R	E	I	T	V	B	O	I
11	C	R	I	T	D	T	N	E	M	E	L	E	R	C	
12	A	I	L	R	I	M	E	N	N	E	R	T	A	R	A
13	S	I	V	C	V	S	U	T	A	T	S	C	N	A	G
14	S	M	U	I	E	U	A	C	E	O	E	U	V	R	E
15	E	A	E	E	L	R	O	N	P	E	R	L	E	E	S

- | | | |
|---|---|--|
| <p>-A-
aloi
ami
arbitres</p> <p>-B-
biens
bris</p> <p>-C-
cas
cassé
civil
corps
cour</p> <p>-D-
délit
dépôt
droits</p> <p>-E-
élément
ennemi
employé</p> | <p>-G-
gang
gréviste
grève</p> <p>-I-
intérêt</p> <p>-J-
justice</p> <p>-L-
légalité
liberté
loi</p> <p>-M-
métier
mode</p> <p>-O-
oeuvre
offre
ouvrier</p> | <p>-P-
partisan
patron
poste
perlées
principe</p> <p>-R-
recour
refus
règle
régie</p> <p>-S-
salaire
statu</p> <p>-T-
tas
tierce</p> <p>-V-
violence
vote
vue</p> |
|---|---|--|

Lorsque tous les mots auront servi pour encercler les lettres il ne vous restera plus que les lettres formant le mot mystère se rapportant à la situation actuelle dans le monde des syndicats.

Results of the recent Blood Donors' Clinic must have proven somewhat disappointing to its sponsors, the management of Videotron, with only 60 donors showing up. Mayhap 'twas the heat? No matter, Mr. Dolan and staff merit our kudos on their worthy undertaking..... While on Videotron, would report that I am hoping to get in touch with said Mr. Dolan soonest to get the "gen" on the possibility of resumption of Montreal's Channel 6 (CBC English) reception hereabouts. Football buffs somewhat concerned, and rightly so, in view of the fact that as things stand at present only one Ottawa home game will be available to subscribers in this area.

See where another group - Nine-Plus - is being formed to try to pull the National Arts Centre out of whatever it's in. This new organization will supply its members with such amenities as numbered personalized membership cards, regular newsletters, specially-prepared program notes AND "monthly luncheon meetings to hear speakers on the Arts." Ho hum..... In like vein, was intrigued to learn that recent Canada Council Cash Awards included: "\$45,473 for inter-disciplinary research on changes in mentality and behaviour brought about by modernization in an African tribal group." Or how about: "\$6,500 for research on the bureaucratic elite in West African countries." Oh well, easy come, easy go.

West Templeton's George Davidson a patient in Ottawa Civic, and Frank Heydens and Mrs. John Duff in the General. Get well quick, you folks, huh?

If our municipal dog-catcher doesn't meet with more success his next time out, Jake K. is going to have to watch that catalpa a lot more closely..... Dreamed the impossible dream t'other night. The recently vacated Williams lot on Notre Dame being utilized as a town parking area, thus relieving on-street parking problems no end..... Ask Arnold Chabiague 'bout the tenacity of the Maniwaki breed of black fly.

Jacques Chauvet: Your philosophy as expounded t'other day reminded me of the old Arab saying: "I was angry because I had no shoes, and I saw a man who had no feet."

To my correspondent: (1) The cost of the monarchy to the British Government is highly over-estimated. For instance, in 1700 George III surrendered a part of crown lands in return for annual grants from Parliament. These lands now bring in about eleven million dollars annually, while the Civil List for the whole royal family amounts to slightly more than a million-and-a-half. Furthermore, out of every \$100,000 spent by the British Government, less than \$6 goes to the royal family. (2) My favourite cartoon character is Smyth's "Andy Capp". (3) If, as I gather, you read La Revue regularly, you must be aware of the excellence of Rolland Lafrance's photography. No photographer, be he a Rivard, Lafrance or Karli, can do more than portray his subject.

Daffy Descriptions: A lie-man husband is one who absolutely refuses to wear an apron when doing the dishes for his wife... Neophyte: A quarrel between newly-weds..... Wonder Drugs - so-called because the price of them makes you wonder..... Being in love: A ridiculous situation that keeps you from having fun on other dates..... A bureaucrat is a man who shoots the bull, passes the buck, and makes eight copies of everything..... An After-Dinner Speaker: A man who manages to be in the phone booth when the waiter brings the check..... A Bachelor: A chap who never got around to marrying in his youth, and has been getting around it ever since..... And a girl is a "smart cookie" when she can lie convincingly enough to make a man believe he's as intelligent as he thinks he is.

This week's pearl: When you're right you can afford to keep your temper; when you're wrong you can't afford to lose it.



Mercredi soir dernier, on a été témoin de nombreuses surprises. En effet, dans la joute initiale, le Migneault et Fils a subi sa première défaite de la saison devant le Gatineau Lumber au compte de 17 à 10. Dans l'autre joute, le Richelieu, la seule équipe qui, jusqu'ici, n'avait aucun point dans le classement, a triomphé de la Chambre de Commerce 29-20.

Voici le classement des équipes:

	PG	PP	PN	Total
Migneault et Fils	4	1	0	5
Gatineau Lumber	3	1	1	5
Chambre de Commerce	1	3	1	5
Richelieu	1	4	0	5

Gaston Mongeon, publi.

**Encouragez
nos
annonceurs**

Films américain et allemand

L'équipe habituelle du Cinéma amateur dans le monde nous donne rendez-vous, le samedi 2 août à 18 h 35, alors que Radio-Canada aura le plaisir de nous présenter un film américain intitulé *Majorie Bean* et un court métrage allemand qui a pour titre *Une ville du Danube*.

Majorie Bean a été réalisé par Bruce Herschensohn alors qu'il avait 17 ans. Ce jeune homme très doué a remporté des Oscars à Hollywood; il a été l'un des pionniers du système multi-écrans et travaille actuellement pour l'agence d'information du gouvernement américain.

Réussite philosophique et technique, *Majorie Bean* raconte la vie et la mort d'une jeune fille qui se pose les grandes questions fondamentales: «Qui sommes-nous? D'où venons-nous? Où allons-nous?»

Elle découvre que ce sont nos sens qui nous donnent la sensation d'exister; que notre conscience et notre instinct visent à la permanence; que nous essayons de nous prolonger artificiellement par l'oeuvre d'art.

Elle se questionne: «Comment peut-on atteindre la permanence?» Et elle cherche. Elle cherche et trouve une réponse toute personnelle: si personnelle et si particulière qu'elle disparaît avec son secret.

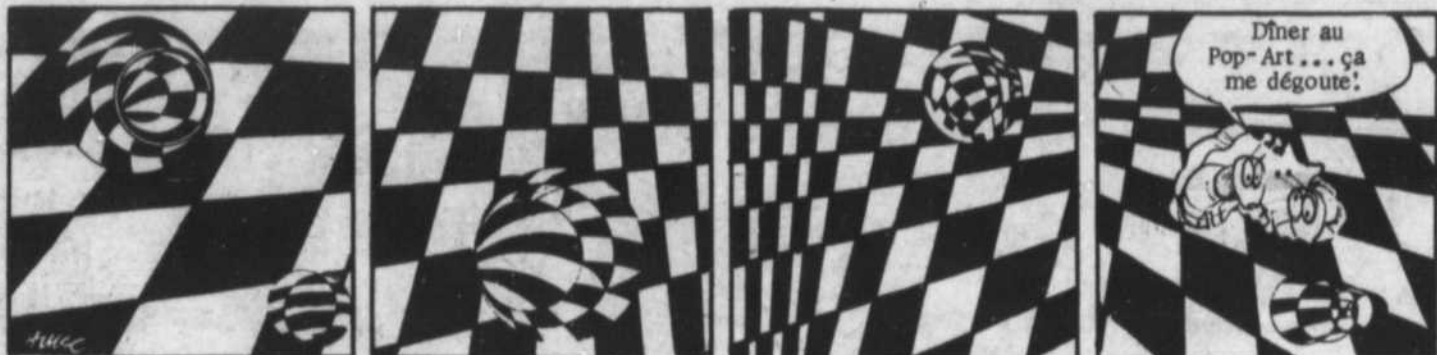
Le deuxième film, réalisé par Horst Müller, économiste allemand de 36 ans, raconte les fêtes de la ville d'Ulm, qui attirent chaque année une foule de touristes.

Cinéma amateur dans le monde est réalisé par Marie Tessier-Lavigne. Texte: André Lafrance; animateur: Roger Varin; narrateur: Jean-Paul Nolet.



BETIT MONDE
CA S'PASSE EN VIE
COQUINETTE
LE PIPE
le Porta
étaient
"petits
tant plu
les jour
teux d
cors à 3
nésime
des enf
blanc)
Ubold
et du ro
nesque
encomb
de et tr
Rani le
lin (Lo
occup
ront ré
vaient
et gris
boîte à
spectac
"qu'ce

PÉTIT MONDE



CA S'PASSE EN VILLE



COQUINETTE



ANDRÉ LACROIX
Vice-président de la régionale des Jeunes Chambres de l'Outaouais.

Monsieur André Caron, président de la régionale des Jeunes Chambres de l'Outaouais, est heureux d'annoncer la nomination d'un nouveau vice-président au sein de son organisme.

Membre de la Jeune Chambre de Hull en novembre 1968, André Lacroix participa avec grand succès aux tournois local, régional et interrégional d'art oratoire de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français les 16 et 17 mars et le 25 mai 1969, à Hull, Thurso et La Sarre. Monsieur Lacroix prit ensuite part au débat national où il dut s'incliner devant le candidat Emile Dubois de Rimouski, le 6 juin à St-Georges-de-Beauce.

En mai 1969, André Lacroix a été élu sans opposition comme directeur 1969-70 de la commission des Affaires Publiques de la Jeune Chambre de Hull. Comme vice-président exécutif de la régionale des Jeunes Chambres de l'Outaouais, monsieur Lacroix verra à l'exécution et à la présentation du rapport d'une étude sur la composition et le fonctionnement du gouvernement régional.

Au cours de l'année 1969-70, monsieur Lacroix participera à quatre réunions du conseil national de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français. Dans la région de l'Outaouais, André Lacroix participera au relancement du mouvement en collaboration avec le président André Caron et les vice-présidents régionaux Léopold Perrin de Pointe-Gatineau et Gaëtan Dupont de Thurso.



LE PIPEAU MAGIQUE à Templeton. - L'après-midi était torride le Portage "pas à l'ombre" et les jeunes surexités. C'est qu'ils étaient venus plus tôt afin de courir une chance d'être choisis "petits rats" ou "paysans" du village: vivre une pièce en y mettant plus que les yeux et les oreilles, ça ne se réalise pas tous les jours! Et l'équipe du théâtre le Portage installait ses tréteaux de foire ambulante: on en était encore à piquer des décors à 3h00 p.m. Le temps à courir sa demi-heure et St-Onésime-la-mare-au-vin s'est animé devant les têtes réjouies des enfants de Templeton... Le grand échevin Sulto (Yvon Leblanc) long comme un réverbère en compagnie de l'échevine Ubold (Marthe Mercure) menue et rabougrie comme une souris... et du rondet Bégase, le magistrat (Denis Blais) tordant et clownesque comme une citrouille, tous les trois affublés de vêtements encombrants, presque macabres ont pêché les rires de tout le monde et traînaient avec eux le drame et son temps perdu... Quand Rani le joueur de flûte (Marc Doré) "l'arc-en-ciel de jute", Perlin (Louis Lalonde) le paysan rieur et Dave Saunders le magicien occuperont la scène, toute la fantaisie et la joie naïve s'y trouveront réunis. Les enfants de Templeton, dans leur personnage, vivaient l'histoire à chanter ou à avoir peur ou à menacer rats noirs et gris avides et méchants et paysans effrayés ou en fête... La boîte à surprise du Pipeau Magique a semé du bonheur chez les spectateurs et tout le monde était content mais combien déçu "qu'ce soit déjà (.) fini!..." (Photo Benoît Paquette)

Ligue commerciale de



Au moment d'écrire ces lignes (27 juillet), une équipe s'était déjà assuré le droit de participer à la série finale: en effet, le Rouleau Construction est sorti vainqueur de la série semi-finale qui l'opposait au Labonté-Chrysler. Pendant ce temps, dans l'autre série, le Quevillon-Norman's, champion de la saison régulière, avait pris une avance d'une partie sur le Dupuis Taxi à la suite d'un gain facile de 17-7.

Gaston Mougeon, publi.



RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE
ANNONCEZ DANS LA
REVUE DE GATINEAU

AVIS

à tous les chasseurs et pêcheurs
il y aura présentation de films à la
salle de l'ARG, mercredi le 30 juillet
à 7.30 hres.

A cette occasion, on décernera des cartes
de sécurité sur le maniement des armes à
plusieurs membres de diverses associations.

Bienvenue à tous

E. Blais
E. Jolicœur

NOTICE

to all hunters and fishermen
there will be projection of movies
at R.A. hall, wedn. july the 30th at 7.30.

At this occasion, many hunters from se-
veral associations will receive their se-
curity card for handling arms.

Everybody is welcome

E. Blais
E. Jolicœur



Mme Yvette Grabant et sa santé et beauté



Chères Lectrices,

UNE MAUVAISE ALIMENTATION: Chez celui qui engraisse tout en étant en bonne santé, il faut remarquer toujours et avant toute chose un déséquilibre entre la quantité d'éléments ingérés et la dépense énergétique. En d'autres mots, elle, ou il, mange trop par rapport à son activité physique.

On peut manger trop de deux façons différentes: soit que l'on prenne une trop grande quantité de nourriture en général, soit que l'on choisisse mal les sortes d'aliments, ingurgitant trop de pain, de sauces, de pommes de terre ou de desserts sucrés.

Un homme qui travaille dehors, en plein hiver, à bûcher du bois, par exemple, peut avoir besoin de six mille calories. Il en faut six mille aussi pour un joueur de football. Par contre, la secrétaire assise à son bureau peut se contenter de quinze cents calories. Et encore!

Est-ce à dire qu'il faut toujours calculer les calories? Non, il n'est pas nécessaire de s'astreindre à tenir un budget de calories. Mais il faut adapter son alimentation à son activité. Le bûcheron peut manger de la soupe aux pois, des fèves au lard et de la tarte, sans engraisser. PAS VOUS.

Ceux qui absorbent beaucoup plus que la quantité de calories dont ils ont besoin, s'ils n'ont pas encore engraisé, soyez sûrs qu'ils y arriveront. Belle victoire, en vérité!

EXERCICE DE LA SEMAINE: Redressez-vous sur le bas du dos, avancez les bras pour conserver votre équilibre, battez des jambes (commencez 30 battements, allez jusqu'à 100). Respirez d'une façon rythmée et brève. Pour l'abdomen.



Bonne Chance!
Yvette



en causant avec Thérèse Ayotte



Il y a une couple d'années, Mme Marc Cauchy nous avait fait part d'une recette de pâté de foie gras. L'ayant réussie à plusieurs reprises (dont la semaine dernière), ça m'a incitée à la répéter. Ce pâté se congèle bien ce qui en facilite la conservation, permettant de le réserver pour une occasion spéciale, prélude à un souper fin, cadeau pour une amie, régal pour tous à une réception intime, tartiné sur du pain français ou des craquelins. Certains préfèrent leur pâté de foie accompagné de vin blanc; d'autres, de vin rouge. De toutes façons, la recette de Mme Cauchy fera honneur à vos talents de cuisinière et mettra de l'éclat dans les yeux des gourmets. La voici telle qu'elle m'était parvenue par le courrier en octobre 67.

2 livres de foie de lard, 1 1/4 livre de gras de lard, 2 oignons moyens émincés, 1 gousse d'ail, 1 1/2 c. à thé de sel, 1/4 c. à thé de poivre, 1/2 c. à thé de clou, 1/2 c. à thé de cannelle, 1/2 c. à thé de muscade, 1 feuille de laurier, 1 tasse de champignons hachés (facultatif), 2 oeufs.

Préparation: passer la viande trois fois au hache-viande (on peut demander ce service à son boucher, le pauvre!) y ajouter les champignons revenus, les oignons et l'ail émincés, les oeufs battus et les assaisonnements. Mélanger parfaitement. Verser la préparation dans deux petites casseroles à pain et cuire au bain-marie (placer les deux casseroles dans un plat plus grand contenant de l'eau) au four à 350°F pendant 2 h. 1/2. Tenir couvert durant la cuisson avec du papier aluminium et laisser refroidir couvert. Il est à noter que le tout doit être très bien mélangé. Si vous possédez un "mixer", il n'y a pas de problème. Mélangez jusqu'à ce que le tout soit en purée. Si vous avez un malaxeur, mélangez plus longuement pour obtenir une préparation aussi homogène que possible. Veillez aussi à bien émincer vos oignons. Le résultat en vaut la peine. Une recette à garder pour vos réceptions et pour un réveillon.



JUBILE D'OR — M. et Mme Hormidas Charette (née Dora Charette) de Pointe-Gatineau ont célébré récemment le 50^e anniversaire de leur mariage en assistant à une messe d'action de grâce célébrée par leur neveu, l'abbé Elzéar Lafontaine. A l'issue de la cérémonie, il y a eu réception au Pavillon Bleu de Gatineau. Mariés à Pointe-Gatineau en 1919, les jubilaires ont eu cinq enfants: François, de Pointe-Gatineau, Elie décédé, Mme Arthur Maisonneuve (Marguerite) de Gatineau; Claire, de Vanier et Mme Gerry Kehoe (Lucille) de Gatineau. Plusieurs petits-enfants complètent la famille.

Le Conseil Canadien de la Santé Familiale, une organisation bénévole créée pour encourager la sécurité au foyer, vous présente quelques suggestions à retenir.

Un petit enfant est grimpeur par nature. La fantaisie aidant, il peut se hisser sur le lavabo de la salle de bains pour pouvoir explorer la petite armoire murale qui tente sa convoitise. Vous l'en empêcherez en posant un loquet de sûreté sur la porte.

Une maman peut penser savoir tout ce que contiennent les flacons de l'armoire à pharmacie, mais si les étiquettes ont été enlevées ou sont souillées, elle ne doit pas se fier uniquement à sa mémoire. Débarrassez-vous donc des flacons qui ne sont pas clairement ou complètement identifiés.

Si vous devez chercher quelque chose le soir dans l'armoire à pharmacie, assurez-vous d'allumer la lumière, car le choix d'un médicament ne doit jamais être fait au hasard et dans de mauvaises conditions d'éclairage.

Votre armoire à pharmacie devrait être organisée avec plus de soin encore que les autres meubles de votre maison. L'idéal serait d'avoir une seconde armoire, réservée uniquement aux médicaments, mais dans la



plupart des cas il faut se contenter d'une seule.

Premièrement, l'armoire devrait être divisée en deux sections: la section supérieure réservée exclusivement pour les médicaments et la section inférieure pour les produits de toilette et autres cosmétiques.

A son tour, la section destinée aux produits pharmaceutiques devrait être subdivisée en deux parties: l'une pour les médicaments à usage interne - ceux que l'on absorbe - et l'autre pour les médicaments à usage externe - ceux que l'on applique sur les différentes parties du corps.

Pour identifier chaque section on pourra se servir d'un crayon pour marquer le linge ou de ruban adhésif sur lequel on aura inscrit les différentes mentions. Ainsi, toute la famille pourra repérer facilement les différents produits et les remettre en place aisément pour garder l'armoire bien en ordre.

Grâce à ces simples précautions, votre famille pourra redoubler de vigilance envers les médicaments et vous serez assurée que chacun des produits est utilisé à bon escient.



RETROUVEZ VOTRE SOURIRE ANNONCEZ DANS LA REVUE DE GATINEAU

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.

OUVERT A COMPTER DE VENDREDI

TEL: 663-3643

Salon de coiffure
Carole

CAROLE CHAURET PROP.

VENTE & SERVICE DE POSTICHES & PERRUQUES



MME RENE BRISEBOIS

578. LAVIGNE



CAROLE CHAURET

GATINEAU, QUE.

HYGIÈNE ET SÉCURITÉ

Pour vous, mamans

par Marie Gélinas

L'ordre est essentiel dans l'armoire à pharmacie

Qu'est-ce qu'une armoire? C'est un meuble de dimensions variables, parfois imposant, pouvant contenir des trésors variés, des choses utiles ou des babioles sans importance. Il y en a de toutes sortes et dans toutes les pièces: cuisines, salles de bains, chambres et bien souvent dans les greniers poussiéreux.

Celle qui nous intéresse aujourd'hui est peut-être la plus utile de toute, c'est le petit meuble rectangulaire où l'on range les médicaments. Bien

qu'elle puisse contenir des produits inestimables pour guérir et parfois sauver la vie, elle peut également constituer un danger si elle est mal organisée.

Offre aux résidents riverains de la Gatineau

En 1926 et 1927, la Compagnie d'Electricité Gatineau, maintenant l'Hydro-Québec, acquérait le long de la rivière Gatineau, des propriétés riveraines qui pouvaient être inondées du fait qu'on entreprenait la construction des centrales de Chelsea et de Paugan.

Ces propriétés ont été achetées en bonne et due forme par lots, fermes ou parties de fermes des propriétaires d'alors, à la suite d'ententes convenues entre les parties. Afin de pouvoir opérer ces centrales et de pouvoir augmenter légèrement la tête d'eau de ces réservoirs créés, il fut décidé d'obtenir les titres de ces propriétés en bordure de la rivière jusqu'à une élévation maximum possible, et d'acquérir même les terrains arpentés d'une élévation supérieure aux exigences afin de pallier à toute éventualité. Les titres de ces terrains ont donc été enregistrés selon les exigences de la loi.

Au cours des années, comme la compagnie Gatineau ne s'est jamais prévalu de l'élévation maximum possible, ceci a laissé une bande de terrain le long de la rivière que certains propriétaires des terrains contigus ont utilisée, sans titre et sans permission, pour des fins personnelles et pour y construire des chalets ou des quais d'ancrage.

D'autres, sur demande, ont obtenu des baux moyennant un loyer annuel raisonnable pour leur propre usage.

Cette situation a été étudiée et il a été décidé d'offrir aux propriétaires des lots contigus et immédiats, parties de ces propriétés afin de leur permettre l'accès officiel à la rivière en plus de leur donner un titre légal pour ce terrain utilisé ou utilisable, en plus de les protéger contre la possibilité qu'un tiers puisse, dans l'avenir, l'acquérir et leur interdire l'accès à la rivière.

L'Hydro-Québec procède donc présentement à une inspection de ses propriétés riveraines et invite les propriétaires contigus et immédiats à entrer en contact avec ses bureaux pour que l'on régularise au plus tôt la situation par l'émission de titres officiels après entente et contrat de vente.

La majorité des propriétaires rencontrés se dit très satisfaite de l'offre faite et s'en prévaut immédiatement. Il peut se présenter ici et là, certains cas où des occupants ont acheté de tiers la propriété qui appartient réellement à l'Hydro-Québec. On s'efforcera alors de clarifier et régulariser ces situations spécifiques de la façon la plus satisfaisante pour l'occupant actuel et l'Hydro-Québec.

Le prix demandé par l'Hydro-Québec pour ces terrains est plus que raisonnable si on le compare au prix du marché des propriétés avoisinantes.

ques-uns des meilleurs tennis-men au monde.

Mentionnons ici la présence de Brian Fairley (Nouvelle-Zélande), de François Jauffret (France), de Cliff Richey (Etats-Unis), de John Alexander (Australie) et de Zeljko Franulovic (Yougoslavie).

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.

L'Omnium de tennis


Richard Garneau et François Godbout commenteront, pour les téléspectateurs de Radio-Canada, l'Omnium de tennis du Québec, dans le cadre de l'émission l'Univers des sports, le dimanche 3 août à compter de 15 h 30.

Ce reportage en couleur nous parviendra directement du club des employés civils, à Québec, situé en face de l'immeuble principal du gouvernement.

Evidemment, cette compétition sportive mettra aux prises quel-



C'était à l'église Ste-Maria-Goretti, le 5 juillet dernier, que M. Lucien Picard, fils de M. et Mme Joseph Picard de Pointe-Gatineau, convolait en justes noces Mlle Suzanne Montreuil, fille de M. et Mme Eugène Montreuil du 558 rue Canipco, Gatineau. La réception avait lieu au "Salon d'or" chez Henri.



RECOMPENSE
\$25.00

sera payée sur livraison à quiconque me fera rencontrer un acheteur d'automobile
Signalez André 663-7759

André Paquette
Votre représentant
Labonté Chrysler-Plymouth
Gatineau

NOUVEAU NOUVEAU

PANNEAUX PLYWOOD
4X4 12" CARRE DENTELE
\$2.25 C/C

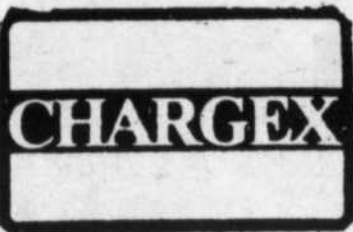
COULEUR SAHARA
4X8 3/16 \$5.47

COULEUR GLACIER
4X8 4M.M. \$5.82

NOYER CAMEO 4X8
4M.M. \$5.82

DOUCHE REG. \$61.55
SPECIAL
\$58.50 C/C

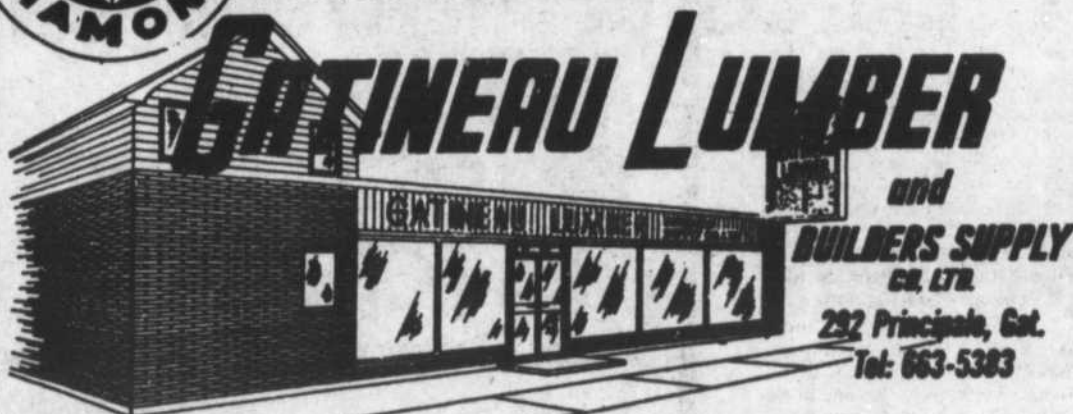
VENTILATEUR
DE
CUISINE - NUTONE
REG. \$48.50
SPECIAL
\$26.50



PLOMBERIE COMPLETE POUR
CHAMBRE DE BAIN
ET TOUTES AUTRES PIECES
DE PLOMBERIE POUR REPARATIONS



1 coat Latex SH \$8.35 le gallon
1 coat Low Lustre \$10.55
SPECIAL BUDGET \$5.50 le gallon
Peinture Crown-Diamond



CAVALIER PAVING 663-6380

ENTREE DE COUR
PAVAGE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL
REPARATIONS DE TOUS GENRES
ESTIME GRATUIT
TRAVAIL GARANTI

NOUS AVONS MAINTENANT
UNE MACHINE A PAVER

NEW CANTON Chinese Foods Livraison Gratuite

APPELEZ NOUS
PREMIEREMENT

EPARGNEZ DU TEMPS

663-7741 663-7742
273, BOUL. ST-RENE GOUPIL

Jen You Tom, prop.





CHAMPION DE GATINEAU.

Samedi le 26 juillet avait lieu comme annoncé le tournoi local de Gatineau. Malgré une température qui laissait un peu à désirer une cinquantaine de joueurs se disputaient les honneurs du tournoi.

Dans les sections masculines: Chez les hommes: Gilles Monderie remporte le championnat en gagnant 12 parties sur 12. Trois joueurs finirent égaux en 2e place avec chacun 9 victoires. Après disqualification Jean-Paul Claude termina 2e, Léopold Rochon 3e et Guy Loyer 4ième. Chez les juniors: Deux joueurs terminent égaux en 1ère place, avec chacun 8 victoires. Il y eut donc une élimination et Marcel Berthiaume sortit victorieux suivit de Gaston Robillard en 2ième place.

DANS LES SECTIONS FEMINIENES: Chez les femmes: Carole Bourque conserve la 1ère position ne perdant aucune partie. Margot Brazeau termina 2e suivie de Noëlla Rochon et après disqualification entre Henriette Berthiaume et Gisèle Bélisle, Mme Berthiaume termine 4ième.

Chez les JUNIORS: Lise Brazeau gagne la victoire et Daniel-le Carrière se classe 2ième.

Voici donc pour l'année 1969 les champions de Gatineau.

VICTOIRE DE GATINEAU - Chez les juniors Gatineau sort victorieuse d'une rencontre contre Pte-Gatineau. Quatre équipes représentaient chaque ville et chacune des équipes jouait un 3 de 5 - contre une formation adverse. Les quatre équipes de Gatineau gagnent leur 3 de 5. Voici les noms des joueurs représentant chaque ville: Raymond et Gaston Robillard; Pierre Laurin et Gaëtan Brousseau; Jacques Monderie et Marcel Berthiaume; Gilles Berthiaume et Mario St-Louis de Gatineau contre Pointe-Gatineau: Gilles Roy; et Luigi Sigouin; Stan Thibeault et Jules Mallette; Michel Istead et Pit Desjardins; Francine Charette et Pierre Roy.

**SUR L'EAU —
DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**



La vie d'une hôtesse

Métier bien féminin que celui d'hôtesse à bord d'un de ces grands vaisseaux de l'air qui font la navette entre deux continents... Vie active, fatigante certes, mais passionnante aussi, comme vous le verrez le jeudi 7 août à 17 h 30, à la chaîne française de Radio-Canada.

Au cours de cette émission, vous ferez le voyage New York-Bruxelles dans un avion à réaction de la Sabena, en compagnie d'une jeune fille qui entretiendra de son métier d'hôtesse les animateurs Dina Viay et André Berger. Ceux-ci rencontrent chaque semaine des personnes exerçant divers métiers et avec lesquelles ils passent une journée. Déjà, grâce à eux, les téléspectateurs en savent davantage sur les métiers de chef pilote, d'architecte; sur la profession de médecin vétérinaire; ils connaissent les projets d'une future infirmière, la vie quotidienne d'une institutrice de maternelle, les goûts d'un étagiste décorateur, le travail d'une bibliothécaire, l'art d'une esthéticienne et l'existence d'un capitaine au long cours. Dans chaque cas, en plus de décrire son activité, la personne interviewée explique comment elle a choisi sa carrière et fait connaître les débouchés à ceux qui désirent s'y engager à leur tour.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.



CADETS CHAMPLAIN

Après une matinée pluvieuse la température est redevenue clémente et nous avons eu une belle journée ensoleillée. Quelques 38 corps musicaux étaient en parade, y compris les Cadets Champlain de Gatineau; plusieurs corps de majorettes canadiennes et américaines ont pris part et 22 chars allégoriques ainsi que des clowns agrémentaient cette parade.

Dans la veillée une compétition avait lieu à laquelle nos cadets ont assisté comme spectateurs et ont pu admirer. Ils ont surtout remarqué ce qu'est une compétition vu certains corps en pratique ce qui leur montre l'ouvrage qu'il y a à faire avant de penser à gagner ces compétitions. Au fait les Cadets La Salle sont arrivés 2ième avec 72,70., 2,25 points en arrière de De La Salle Oakland de Toronto.

N'oubliez pas: venez essayer de jouer le tambour, le 11 août à 7 heures à l'école St-Als. J. B. Tessier, Publ.



Chers membres,

Vous êtes cordialement invités, vous et votre famille, à notre premier pique-nique annuel qui aura lieu dimanche le 3 août 1969 chez l'Ami Drouin à Templeton.

ACTIVITES DE LA JOURNEE

Courses pour hommes, femmes et enfants; partie de balle entre les femmes; bingo; rafraichissements et friandises gratuits; "rafraichissements" pour les grands; souper aux fêtes gratuit; jeux de toutes sortes; prix de présence, etc.

Donc si vous voulez que cette journée soit couronnée de succès, votre présence sera appréciée. Merci.

P. S. ROUTE A SUIVRE:

Route No 8 jusqu'à Templeton; virer à gauche sur le chemin du Cheval Blanc, jusqu'à la première concession; virer à droite environ 1,000 pieds plus loin et vous serez chez l'Ami Drouin.

Hotel

641 MALONEY BLVD. EAST, GATINEAU

663-5363



Ambassador
SPECTACLE-JEUDI, VENDREDI,
SAMEDI ET DIMANCHE

DU NOUVEAU A L'AMBASSADOR.

SOIRÉES DISCOTHÈQUE

tous les lundis, mardis et mercredis soirs

de 9h00 à 1h00

Musique et danse

à **GO-GO - MODERNE - PSYCHEDELIQUE**

Direction technique

"Bistro" de Hull

Coordinateur-Guy Lafortune

LUNDI AU SAMEDI

10.15 et 12.15

Dimanche

5.00-7.30-10.00

Admission 20 ans et plus

VENTE
 des
VENTES
SUR LE TROTTOIR
\$1,000,000.00
DE MARCHANDISES
A DES PRIX D'AUBAINES

IL NE FAUT PAS MANQUER
CETTE VENTE
LES 31 JUILLET
 et
1 ET 2 AOUT

UNE INITIATIVE DE **L'ASSOCIATION DES**
MARCHANDS PROGRESSIFS
 DE GATINEAU

ECONOMIES
FORMIDABLES



VENEZ TÔT
LE CHOIX
EST MEILLEUR

GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT

COMMENCANT LE 31 JUILLET A 9.00 A.M.

RITCHIE
DE MARQUES WHITE CROSS ET OPHIES

MOITIE PRIX



SOULIERS

SPORT POUR HOMMES
DE MARQUE GEB HUSH PUPPIES
VALEUR DE \$11.99
POUR

\$7.99



BOTTINES

DE TRAVAIL
VALEUR \$12.99 A \$15.99

40%
DE RABAIS



SOULIERS

SPORT - POUR DAMES
DE MARQUE HUSH PUPPIES
VALEUR DE \$9.99 A \$11.99
POUR

\$6.99



PANTOUFLES

POUR HOMMES-
LAVABLE DE MARQUE FOAMTREADS
VALEUR DE \$4.99 ET \$5.99
POUR

\$2.99



PANTOUFLES

DANS LA PARISSETTE
COULEURS ASSORTIES
VALEUR DE \$2.99 A \$3.49

\$1.29

PANTOUFLES

POUR DAMES-
LAVABLES DE MARQUE
FOAMTREADS
VALEUR DE \$4.99 A \$5.99
POUR

\$2.49



SANDALES

ITALIENNES
COULEURS ASSORTIES
VALEUR \$4.99 A \$8.99

MOITIE PRIX

ESPADRILLES

GENRE BOTTINE OU SOULIERS
POUR HOMMES-
BLANC OU NOIR
VALEUR DE \$3.99
POUR

\$2.29



ESPADRILLES

COULEURS BLANC-BLEU PALE
BLEU MARINE-VALEUR \$2.69
POUR

\$1.49



SPECIAUX
POUR LA RENTREE DES CLASSES
ENFANTS-GARCONS ET FILLES
CHAUSSURES DE MARQUES

CLASSMATE-SAVAGE-PACKARD
VALEUR DE \$5.99 A \$8.99

MOITIE PRIX

J. DESAULNIERS

SOULIERS DE QUALITE POUR TOUTE LA FAMILLE
358 ST-ANDRE. 663-6733

SOULIERS
SPORTS POUR TEEN
REG. \$4.95
\$3.66

ROBES
REG. \$10.95 A \$20.95
\$5.99 \$9.99

ROBES
DE MAISON POUR DAMES
REG. \$4.95
\$2.66 \$1.97 \$1.27

ROBES TEEN-AGER
ASSORTIMENT DE CHOIX
VALEUR \$8.95
SPECIAL
\$5.88 \$2.97

**EPARGNES
VACANCES**

COSTUMES de bain
POUR DAMES
REG. \$12.95
\$8.00

JEANS
POUR GARCONS
\$1.47 \$1.77 \$2.97

CHEMISES
IMPARFAITES
POUR HOMMES
99c

BOYAU
D'ARROSAGE - VERT
50 PIEDS
SPECIAL
\$1.47

2 POUR \$1.00

MANTEAUX
DE PLAGE EN RATINE
POUR HOMMES - VALEUR \$9.95
\$6.97

COSTUMES DE BAIN
POUR HOMMES
\$3.98
GARCONS 8 A 14
\$2.44
ENFANTS 2-4-6
\$1.47

BAS DE NYLON
13c LA PAIRE

BAS POUR GARCONS
4 PAIRES POUR
97c

SACOCHES
BEL ASSORTIMENT
47c

PANTALONS **97c**
2-4-6X
POUR ENFANTS **67c**

BAS DE NYLON
4 paires \$1.00

BAS
POUR HOMMES
47c LA PAIRE

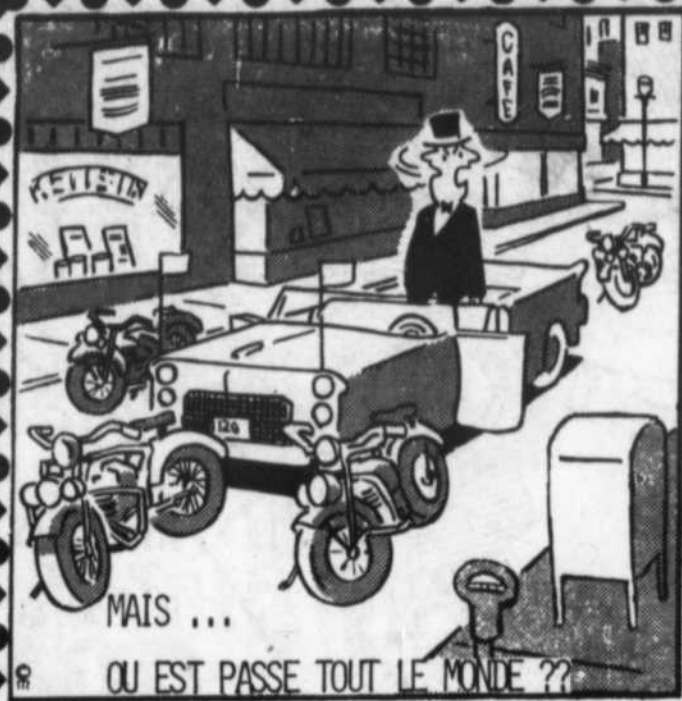
ROBES 2-4-6 X
\$1.67 \$2.97

ASSORTIMENT
D'ENSEMBLES D'ETE
POUR ENFANTS
2-4-6 **73c**

DANS NOS DEUX MAGASINS DE GATINEAU

R. FARMER
LE TROTTOIR





A LA

VENTE SUR LE TROTTOIR

DE JEUDI 9:00 A.M. A SAMEDI 6:00 P.M.

VETEMENTS POUR HOMMES

Greg Landry
MEN'S SHOP

663-7409
313, Notre - Dame -- GATINEAU

HUSH PUPPIES

SOULIERS D'ETE - REG. \$12.95

\$7.95



CHEMISES

ARROW-ETC.
REG. \$5.00 ET \$7.00
PERMA-PRESS-JAC ET AUTRES

\$3.48 et \$4.95



SOULIERS

REG. \$19.95
SPECIAL

\$13.95

COMPLETS

REG. JUSQU'A \$89.95

\$44.95 A \$69.95

CHEMISES

MARQUES CONNUES
48 SEULEMENT

99¢ CHACUNE

PANTALONS D'ETE

ET JEANS
REG. \$9.00

DEMI PRIX

SPECIALS EGALEMENT SUR LA MAJORITE
DE NOTRE MARCHANDISE D'ETE

COTE IGA LTEE

297 NOTRE-DAME

ARCO IGA

381, BOUL. MALONEY

GATINEAU



LIQUEURS

CANNETTES TOP VALU
COLA-GINGER ALE
ORANGE-ROOT BEER
LEMON LIME

7¢
CHACUNE

OU
LA CAISSE
DE
24 CANNETTES

\$1.68

PATATES CHIPS

BOITE JUMELLES DE 11 ONCES
SCHULER'S
REGULIERES-VINAIGRE
OU FRILLS

2 POUR

\$1.00

VENEZ
DEGUSTER
UN HOTDOG
ON A STICK
DURANT
LA VENTE
SUR LE TROTTOIR

PAINS

HOT DOG OU HAMBURG
4 PAQUETS DE 8 POUR

88¢



POULET

FRAIS-
3 A 4 LVS
MOYENNE

39¢

VENEZ
VOIR L'AUTO
MOUNTAIN
DEW
TOUT
EN DEGUSTANT
UN DELICIEUX
PEPSI COLA

25¢

BRIQUETTES

CHARCOAL-
SAC DE 5 LIVRES

3 SACS POUR

\$1



CHAISES
DE PARTERRE
\$6.75

PARASOL
VALEUR DE \$34.00
SPECIAL
\$24.50

CHAISES
DE PARTERRE
LONGUES
VALEUR DE \$34.00
POUR
\$24.50

LAZY BOY
VALEUR \$89.95
SPECIAL-
\$59.00

CHAISES
BERCEUSES
TISSU VINYL-
VALEUR DE \$59.95
SPECIAL-
\$44.50

TELEVISEUR
PORTATIF

19" D'ECRAN
NOIR ET BLANC-
VALEUR \$199.95
SPECIAL **\$154.50**

TELEVISEUR
MODELE CONSOLE 23"
REG. \$279.00
SPECIAL **\$229.00**

TRES GRAND CHOIX DE LAMPES

40% DE REDUCTION

PROFITEZ DE LA VENTE

MEUBLES
Antoine
663-5343
INC.

SUR LE TROTTOIR

**JUSQU'A 40%
DE REDUCTION**

302, rue Notre-Dame, GATINEAU

SUR TOUTES NOS MARCHANDISES

Qui dit "vie" dit "VENTE"...



PETITES ANNONCES

653 7736



A VENDRE

LAC SIMON - 4 chalets A VENDRE ou A LOUER - A saison ou à la semaine et fin de semaine. Electricité - eau courante - Fridge - Plage de sable. 663-5854

A VENDRE à sacrifice - BATEAU avec moteur 40 forces - Tout électrique. 663-5854

Moteur pour la pêche - 3 1/2 forces - presque neuf. 663-8764

CHALET au Lac McGregor - Magnifique terrain. 663-6062

TERRAIN sur Boul. Hurlubise 400 X 400 ou 60 X 400 - Tous les services de la ville - S'adresser à 738, Boul. Hurlubise, Gatineau.

LAVEUSE-ESSOREUSE "Hoover" bon prix - presque neuve (2 1/2 mois de service) Vente due à déménagement immédiat. 663-3735

FORD Galaxie 500 - 1962 - en bonne condition - \$600.00 663-2532

EQUIPEMENT complet pour salle de couture commerciale - Aussi bicyclette de garçon. 663-7646

OLDSMOBILE '63 - 314, rue Lévis, Gatineau.

EPIC Envoy '67 - Très propre. - 663-3555

BAGUE DE FIANCAILLES 14 Karat - Prix spécial - Aubaine - Terme. R. Cormier. 663-6912

BAGUE DE FIANCAILLES - Valeur de \$125.00 à \$150.00 pour \$65.00. 663-2234

R. CORMIER
Réparations d'appareils ménagers
Fers à repasser
Grille-Pain
Malaxeurs, etc.
663-6912

CENTRE NECCHI - 356, Boul. Maloney, Gatineau
Vente, réparation et service sur toutes marques de machine à coudre - Travail garanti. 663-6255

PAUL E. TASSE
Sablage de plancher de bois franc - Refini à neuf au plastique - Ne nécessite pas le cirage - Réparations générales - Estimation gratuite. 771-8905

DEMANDE

FEMME demandée pendant que mère travaille - 2 enfants à la maison - Bilingue si possible - Après 6:00 P. M. 663-4022

TRAVAIL

PEPINIERE LEO RIVARD - Arbres d'ornement et conifères - Tourbe, haies de cèdres - Couverts arables (Topsoil) et terre à remplissage - 30, rue Vanier Templeton. 663-6443

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion - de cour, de sous-sol ou autres - Communiqués avec moi. 663-2713

TEMPLETON CONSTRUCTION Enrg. - Construction de maisons Réparations commerciales et résidentielles - Aussi chalets d'été. 663-6703

NETTOYAGE DE COUR - Clôture de cèdre longueur désirée - Parterre-Terre noire pour fleurs - Tous petits arbres de beauté - Meilleur prix - Tout garanti - Pour un an. 663-5621

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints-Plafond en gypse (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J. P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau. 663-4806

REPARATION DE PELOUSE - Plantation de cèdre - (On taille aussi les cèdres) - Nettoyage de sous-sol et de cour. 663-6504

ACCORDAGE et REPARATION de pianos par Georges Appleby & Son 663-3184

Garderais enfants à la maison - Lundi au vendredi - le jour. - 663-5955

CAMIONNAGE LEGER
A votre service - Nettoyage de cour, rebus, etc. - EN TOUT TEMPS - Tél.: 663-2229 et 663-7990

BINGO FILLES D'ISABELLE SALLE R.A. TOUS LES JEUDIS SOIRS A 8.00 P.M. Ligne du haut
11 - \$175.00
Gros lot
49-\$1100.00

REMBOURREUR

REMBOURREUR TEMPLETON Upholstery - 71, rue Lavallée - Templeton. Pour du rembourrage de qualité - Travail soigné - Prix raisonnable - Maintenant disponible, ligne de draperies et couvre-lit - Service de nettoyage de meubles et tapis - Traitement contre static sur tapis - Marcel Essiambre, prop. 663-4519

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuvette - Charles Hector La Casse, Gatineau. 663-5096

Ferais rembourrage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

A LOUER

GATINEAU-LOGIS- 2 chambres à coucher - Chambre de bain - complète - Chauffé. 663-6541

PRET

HYPOTHECAIRE

Chez Seaboard, les gens sont des spécialistes. Vous y serez bien accueilli car chez Seaboard les clients sont plus importants que les chiffres. Vous pouvez emprunter de \$50,00 à \$10,000 ou plus et prendre jusqu'à 10 ans pour rembourser. Renseignez-vous également sur nos prêts hypothécaires.

Gérant John Boisvenue
377, Boul. Maloney
663-7731 Gatineau, Québec
SEABOARD FINANCE COMPANY OF CANADA LIMITED

BINGO

de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU

TOUS LES MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"

LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE:

50-\$1000.00

Entrée \$1.00

SALLE DE LA LEGION

BINGO SALLE DE LA LEGION AMICALE
Tous les vendredis
Ligne du haut 8-\$200.00 GROS LOT 52-\$1400.00

BINGO

CHEVALIERS DE COLOMB

Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti

13 numéros \$400.00
50 numéros \$1000.00

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.

BUREAUX A LOUER - 309, rue Notre-Dame - M. Gérard Farmer 663-6311

CHAMBRE - Un ou deux hommes - Chambre à coucher et salle de séjour avec T.V. - Bain et entrée privés - 453, rue Brébeuf Gatineau. 663-3924

LOGIS-GATINEAU- 3 chambres à coucher dans le duplex - Flamant neuf - \$150.00 - Chauffé - Possession immédiate - Pour informations: Armand Couture Immeubles - Le jour. : - 663-2435. Le soir : - 663-4991.

Découvrons l'Equateur

Encore une fois, cette semaine, le mercredi 6 août à 19 h 30, **Plein feu...** l'aventure avec les Bertolino et Anik Doussau et François Floquet. Cette fois, nous aurons le plaisir de vivre de l'imprévu, de découvrir, d'explorer l'Equateur, en compagnie de nos sympathiques globe-trotters qui suivent un peu partout, à Quito, la capitale, deux jeunes kinésithérapeutes canadiennes.

Lise et Louise vivent chaque

jour le violent contraste entre la beauté et la misère de Quito. Elles n'hésitent pas à déclarer que, sur le plan professionnel, elles doivent surmonter toutes sortes de difficultés alors qu'en Equateur la médecine, même aujourd'hui, est encore freinée par une foule de contingences, par quantité de facteurs tant financiers que sociaux: «Matériel désuet, attachement à des traditions et à des méthodes de travail inefficaces, manque de qualification du personnel médical».

Par contre, Lise et Louise adorent cette ville de soleil sise à 9,000 pieds d'altitude, où le rythme de vie latin et équatorial se moule à l'exubérance, à l'insouciance et à la véhémence des peuples au sang chaud. Elles y ont découvert ce cérémonial tragique, ce poème de chair et de sang, ce mythe solaire qu'est la corrida, dont elles sont ferventes. Et s'il leur arrive parfois d'avoir quelque nostalgie du Québec, elles pensent aussitôt combien elles sont privilégiées de pouvoir vivre cette expérience, et elles ne voient plus que le sens positif de leur aventure.

CLINIQUES SPORTIVES

CLINIQUE DE HOCKEY-INSTRUCTEURS

La date finale d'inscription pour la clinique d'instructeurs de hockey organisé par la FEDERATION DES LOISIRS DE L'OUTAOUAIS, en collaboration avec le HAUT-COMMISSARIAT, à la jeunesse et aux sports, approche à grands pas et l'on prie les intéressés de se hâter. La clinique se tiendra du 22 au 24 août, à l'Aréna de Hull.

Voici les principales conditions d'admission: résidant du Québec; s'engager à suivre le cours entier et le régime de vie de la clinique; remplir la formule d'inscription et l'adresser avant le 9 août 1969 à: FEDERATION DES LOISIRS DE L'OUTAOUAIS, cours d'instructeurs de Hockey, C. P. 723, Hull, P. Q.

Annexer à la formule d'inscription un mandat ou chèque à l'ordre de la Fédération des Loisirs de l'Outaouais, au montant de quinze dollars (\$15.00) ce qui comprend \$10.00 de frais d'inscription et \$5.00 pour le banquet.

Cinquante stagiaires y seront acceptés et si ce nombre est dépassé les 50 premiers seront acceptés.

Nous rappelons que tous les intéressés peuvent obtenir une formule d'inscription et l'horaire, en téléphonant au secrétariat de la FEDERATION à 776-2186.

La FEDERATION DES LOISIRS DE L'OUTAOUAIS, en collaboration avec le HAUT-COMMISSARIAT, à la jeunesse, aux loisirs et aux sports, tiendra clinique de baseball.

INFORMATIONS GENERALES: Endroit: Parc Sanscartier, rue Sanscartier, Gatineau. - CONDITIONS D'ADMISSION: - Résidant du Québec, - s'engager à suivre le cours entier, - remplir la formule d'inscription et l'adresser avant le 2 août 1969 à Fédération des Loisirs de l'Outaouais, Cours de Baseball, C. P. 723, Hull, P. Q. - annexer à la formule d'inscription un mandat ou chèque à l'ordre de la Fédération des Loisirs de l'Outaouais, au montant d'un dollar (\$1.00).

INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES: - Communiquez avec: Paul Morin, C. P. 723, Hull, Québec, tél.: 776-2186.

PROFESSEURS: - Des membres de la Fédération du Baseball Amateur du Québec.

La Fédération des Loisirs de l'Outaouais, tiendra donc cette clinique de baseball en collaboration avec la Fédération du Baseball Amateur du Québec.

TROIS SESSIONS SONT ORGANISEES: 1- de 9:00 heures A. M. à midi - clinique de joueurs, 2- de 1:30 heure P. M. à 4:30 heures P. M. - Clinique d'instructeurs, 3- de 9:30 heures A. M. à 3:00 heures P. M. - Clinique d'arbitres.

Le tout se tiendra dimanche, le 3 août. Grâce à la participation financière du Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports, les frais d'inscription sont seulement d'un dollar \$1.00.

A tous les intéressés, vous êtes priés de communiquer le plus tôt possible avec le secrétariat de la Fédération en téléphonant: 776-2186

SPECIAL 3 PAIRES POUR \$0.89
EXTRA SPECIAL

JAMAQUES ET SHORTS
En nylon extensible et en ratine
pour dames - REG. \$3.98 & \$4.95

EXTRA SPECIAL
COSTUMES DE BAIN

SLIMS
En coton pour garçons et filles
Grandeurs 4 à 6x

VENTE SUR LE TROTTOIR

COMMENCANT JEUDI LE 31 JUILLET

AU PRIX COUTANT ET EN BAS
DU PRIX COUTANT

A 9.00 A.M.

Toutes nos marchandises d'été doivent partir SI NECESSAIRE POUR ECOULER LA VENTE DURERA 15 JOURS

La Revue de Gatineau, le 30 juillet 1969 - Page 19.

Répétition intentionnelle
d'une image

EXTRA GRAND SPECIAL ROBES

Un grand assortiment de robes pour dames sera vendu EN BAS DU PRIX COUTANT - Choix de styles et couleurs - Grandeurs 5 à 20 et 14 1/2 à 32 1/2
Reg. \$9.95 à \$26.95

Toutes robes doivent être vendues

SPECIAL \$5.00 - \$8.00 - \$10.00

EXTRA SPECIAL SHIRTS - T-SHIRTS - JAC SHIRTS

En coton à manches courtes pour hommes

SPECIAL \$1.97

EXTRA GRAND SPECIAL SHELLS

En orlon pour dames - Choix de couleurs
Reg. \$4.98

SPECIAL \$2.97

EXTRA GRAND SPECIAL SHIRTS

En coton imprimé pour dames

SPECIAL \$1.57 & \$1.97

Aussi grandeurs 38 à 44

SPECIAL \$2.97

EXTRA SPECIAL BLOUSES

Tailleur en coton pour dames

Reg. \$4.50 à \$5.95

SPECIAL \$1.97

EXTRA SPECIAL CHEMISES

Propres et sport, à manches courtes, 65 p.c. polyester et 35 p.c. coton - PERMANENT PRESS - Choix de couleurs - marques Bluestone, Forsyth et Lampron - Reg. \$6.00 & \$6.50

SPECIAL \$3.97 & \$4.47

EXTRA SPECIAL PANTALONS LARGES

En coton pour filles - Reg. \$3.98 et \$4.98

SPECIAL \$1.97 & \$3.47

EXTRA SPECIAL COUVRELITS

En coton "Spun" et en coton cordé "imparfait" couleurs assorties

REG. \$7.95 & \$8.95

SPECIAL \$4.97 & \$5.97

EXTRA SPECIAL BLOUSES

Assortiment de blouses de coton pour dames - Reg. \$4.97 à \$6.95

SPECIAL \$3.97 & \$4.97

EXTRA SPECIAL GILETS

Doublés en coton ouaté pour hommes, manches longues - Couleurs blanc et gris

SPECIAL \$1.87

EXTRA SPECIAL JEANS

En denim bleu pour filles - Grandeur 7 à 12

SPECIAL \$1.47

Aussi meilleure qualité - Choix de couleurs
Grandeurs 7 à 14

SPECIAL \$2.97

EXTRA SPECIAL BAS DE NYLON

Pour dames première qualité sans couture
Reg. \$0.49 la paire

SPECIAL 3 PAIRES POUR \$0.89

EXTRA SPECIAL SHORTS

Courts, jamaïque et bermudas en coton pour dames - Couleurs assorties

Reg. \$2.98 & \$3.98

SPECIAL \$1.77

EXTRA SPECIAL PANTALONS D'ETE

En terylene et coton pour hommes PERMANENT PRESS Koratron

Reg. \$6.95 à \$11.95

SPECIAL \$4.97 - \$6.97 - \$7.97

EXTRA SPECIAL GILETS T

En coton à manches courtes pour garçons et pour filles grandeurs 4 à 6x

SPECIAL \$1.47

EXTRA SPECIAL ENSEMBLES

En coton imprimé pour dames
Corsage et pantalon

Reg. \$12.95

EXTRA SPECIAL JAMAÏQUES ET SHORTS

En nylon extensible et en ratine pour dames - REG. \$3.98 & \$4.95

SPECIAL \$2.97 & \$3.97

EXTRA SPECIAL COSTUMES DE BAIN

Extensibles pour hommes - Choix de couleurs
Reg. \$2.98 à \$4.98

SPECIAL \$1.97 - \$2.47 - \$2.97 - \$3.47

EXTRA SPECIAL SLIMS

En coton pour garçons et filles
Grandeurs 4 à 6x

SPECIAL \$1.47 & \$2.47

EXTRA SPECIAL

EXTRA SPECIAL

SHELLS

Ladies assorted shells
Assorted colors and styles

Reg. \$2.98 to \$4.49

SPECIAL \$1.97 & \$2.97

EXTRA SPECIAL

SLEEVELESS CARDIGANS

Ladies sleeveless orlon - cardigans
with belt Assorted colors

Reg. \$7.95

SPECIAL \$4.97

EXTRA SPECIAL

CARDIGANS

Ladies hi-bulky orlon cardigans
Assorted colors

Reg. \$8.95

SPECIAL \$4.97

EXTRA SPECIAL

BLOUSES

Ladies cotton tailored blouses

Reg. \$4.50 to \$5.95

SPECIAL \$1.97

EXTRA SPECIAL

BLOUSES

Assortment of ladies cotton blouses

Reg. \$4.95 to \$6.95

SPECIAL \$3.97 & \$4.97

BATHING SUITS

Ladies two pieces bathing suits
Assorted colors - Compare with

\$8.95 & \$10.95

SPECIAL \$4.97 & \$5.97

EXTRA SPECIAL

JUMP SUITS

Ladies terry cloth Jump Suits

SPECIAL \$5.97

EXTRA SPECIAL

SLACKS

Ladies cotton slacks

Reg. \$3.98

SPECIAL \$1.97

Also for girls Reg. \$2.98

SPECIAL \$1.47

EXTRA SPECIAL

FLAIR PANTS

Girls cotton flair pants

Reg. \$3.98 and \$4.98

SPECIAL \$1.97 & \$3.47

EXTRA SPECIAL

JEANS

Girls blue denim jeans Sizes 7 to 12

SPECIAL \$1.47

Also in a drill Assorted colors Sizes 7 to 14

SPECIAL \$2.97

JEANS

Boy's boxer Jeans, assorted colors
Sizes 7 to 12 - Reg. \$3.98

SPECIAL \$2.97

Also sizes 8 to 16 - Reg. \$3.98 to \$5.95

SPECIAL \$2.97 & \$4.47

EXTRA SPECIAL

SHIRTS - T-SHIRTS - JAC SHIRTS

Men's short sleeve cotton dress, sport,
Jac and T-Shirts

SPECIAL \$1.97

EXTRA SPECIAL

T-SHIRTS

Large assortment of men's cotton short
sleeves T-Shirts, from "Dale's"
Bluestone, and Regent

Reg. \$5.00 to \$8.95

SPECIAL \$3.47 - \$3.97 - \$4.97 - \$5.97

EXTRA SPECIAL

SHIRTS

Men's dress and sport shirt, short sleeves,
65 p.c. polyester and 35 p.c. cotton -
Permanent Press assorted colors from
Bluestone - Forsyth and Lampron

Reg. \$6.00 & \$6.50

SPECIAL \$3.97 & \$4.47

SPECIAL \$1.97

EXTRA SPECIAL

TROPICAL SUITS

Men's extra fine quality tropical suits

Reg. \$69.50 to \$89.50 - One pant

SPECIAL \$39.97 - One pant

SPECIAL \$49.97 - \$59.97 - Two pants

EXTRA SPECIAL

SUMMER PANTS

Men's Terylene and cotton summer pants
"Permanent Press" Koratron

Reg. \$6.95 to \$11.95

SPECIAL \$4.97 - \$6.97 - \$7.97

EXTRA SPECIAL

WINDBREAKERS

Large assortment of men's terylene
and poplin windbreakers

Reg. \$5.95 to \$12.95

**SPECIAL \$2.97 - \$3.97 - \$5.97 - \$7.97 -
\$8.97**

CHARGEX

HANNA STORE Regd.

-- RONALD HANNA --

319 Notre Dame, GATINEAU

SIDEWALK SALE

ALL SUMMER STOCK MUST GO
IF NECESSARY TO LIQUIDATE
THE SALE WILL LAST 15 DAYS

AT COST AND AT LESS
THAN COST

BEGINNING THURSDAY JULY 31st

at 9.00 A.M.

EXTRA BIG SPECIAL DRESSES

A large assortment of ladies dresses
will be sold BELOW COST PRICE
CHOICE OF STYLES AND COLOURS
Sizes 5 to 20 and 14 1/2 to 32 1/2
Reg. \$9.95 to \$26.95

ALL DRESSES MUST BE SOLD
SPECIAL \$5.00 \$8.00 \$10.00

EXTRA BIG SPECIAL SHELLS

Ladies Orlon Shells, assorted colors
Reg. \$4.98

SPECIAL \$2.97

EXTRA BIG SPECIAL SHIFTS

Ladies cotton Printed Shifts

SPECIAL \$1.57 & \$1.97

Also sizes 38 to 44

SPECIAL \$2.97

EXTRA SPECIAL BEDSPREADS

Cotton "Spun" and "Corded" cotton
Bedspreads "Substandard"
Assorted colors
Reg. \$7.95 & \$8.95

SPECIAL \$4.97 & \$5.97

EXTRA SPECIAL SHORTS

Ladies cotton shorts - jamaicas
and Bermudas Assorted colors
Reg. \$2.98 & \$3.98

SPECIAL \$1.77

EXTRA SPECIAL T-SHIRT

Boy's and girl's cotton short sleeves t-shirts
Sizes 4 to 6x

SPECIAL \$1.47

EXTRA SPECIAL SWEAT SHIRTS

Men's fleece lined sweat shirts, long sleeves
Colors white and grey mix

SPECIAL \$1.87

EXTRA SPECIAL NYLON HOSE

Ladies first quality nylon seamless hose
Reg. \$0.49 a pair

SPECIAL 3 pairs for \$0.89

EXTRA SPECIAL JAMAICAS AND SHORTS

Ladies nylon stretch and terry cloth
Jamaicas and shorts, assorted colors
Reg. \$3.98 & \$4.98

SPECIAL \$2.97 & \$3.97

EXTRA SPECIAL SLIMS

Boy's and girl's cotton slims
Sizes 4 to 6x

SPECIAL \$1.47 & \$2.47

EXTRA SPECIAL BATHING SUITS

Men's stretched bathing suits
Assorted colors - Reg. \$2.98 to \$4.95

SPECIAL \$1.97 - \$2.47 - \$2.97 - \$3.47

Also for boys 8 to 16

SPECIAL \$1.57 & \$1.97

EXTRA SPECIAL ENSEMBLES

Ladies cotton printed ensembles
Top and Flair pants
Reg. \$12.95

SPECIAL \$7.97

EXTRA SPECIAL FLAIR PANTS

Ladies assorted flair pants Assorted colors

SPECIAL \$3.97 & \$5.97

EXTRA SPECIAL SPORT SHIRTS

Boys sport shirts, assorted styles and colors
Reg. \$2.98 to \$4.98

SPECIAL \$1.97 - \$2.47 - \$2.97 - \$3.97

EXTRA SPECIAL BERMUDAS

Men's cotton Bermudas shorts-
Assorted colors

SPECIAL \$1.97

EXTRA SPECIAL SHELLS

Ladies assorted shells
Assorted colors and styles
Reg. \$2.98 to \$4.49

SPECIAL \$1.97 & \$2.97

EXTRA SPECIAL BATHING SUITS

Ladies two pieces bathing suits
Assorted colors - Compare with
\$8.95 & \$10.95

SPECIAL \$4.97 & \$5.97

EXTRA SPECIAL JEANS

Boy's boxer Jeans, assorted colors
Sizes 7 to 12 - Reg. \$3.98

SPECIAL \$2.97

Also sizes 8 to 16 - Reg. \$3.98 to \$5.95

SPECIAL \$2.97 & \$4.47

EXTRA SPECIAL TROPICAL SUITS

Men's extra fine quality tropical suits
Reg. \$69.50 to \$89.50 - One pant

ENSEMBLES

En coton imprimé pour dames
Corsage et pantalon
Reg. \$12.95

SPECIAL \$7.97

**EXTRA SPECIAL
SHELLS**

Assortis pour dames - Choix de couleurs
et de styles - Reg. \$2.98 à \$4.49

SPECIAL \$1.97 & \$2.97

**EXTRA SPECIAL
VESTES SANS MANCHES**

En orlon pour dames avec ceinture
Choix de couleurs
Reg. \$7.95

SPECIAL \$4.97

**EXTRA SPECIAL
VESTES**

En orlon épais pour dames
Choix de couleurs
Reg. \$8.95

SPECIAL \$4.97

SPECIAL \$2.97 & \$3.97

**EXTRA SPECIAL
PANTALONS LARGES**

Pour dames - Choix de couleurs

SPECIAL \$3.97 & \$5.97

**EXTRA SPECIAL
COSTUMES DE BAIN**

Deux morceaux pour dames - Choix
de couleur - Comparable à une valeur de
\$8.95 et \$10.95

SPECIAL \$4.97 & \$5.97

**EXTRA SPECIAL
JUMP SUITS**

En ratine pour dames

SPECIAL \$5.97

**EXTRA SPECIAL
GILET T**

Grand assortiment de gilets à manches
courtes pour hommes - Marques
Dale's, Bluestone et Regent
Reg. \$5.00 à \$8.95

SPECIAL \$3.47 - \$3.97 - \$4.97 - \$5.97

Extensibles pour hommes - Choix de couleurs

Reg. \$2.98 à \$4.98

SPECIAL \$1.97 - \$2.47 - \$2.97 - \$3.47

Aussi pour garçons 8 à 16

SPECIAL \$1.57 & \$1.97

**EXTRA SPECIAL
BERMUDAS**

En coton pour hommes - Choix de couleurs

SPECIAL \$1.97

**EXTRA SPECIAL
COUPE-VENT**

Grand assortiment de coupe-vent en
terylene et poplin pour hommes
Reg. \$5.95 à \$12.95

**SPECIAL \$2.97 - \$3.97 - \$5.97 - \$7.97 -
\$8.97**

**EXTRA SPECIAL
SLACKS**

En coton pour dames - Reg. \$3.98

SPECIAL \$1.97

Aussi pour filles - Reg. \$2.98

SPECIAL \$1.47

SPECIAL \$1.47 & \$2.47

**EXTRA SPECIAL
CHEMISES SPORTS**

Pour garçons, styles et couleurs assorties
Reg. \$2.98 à \$4.98

SPECIAL \$1.97 - \$2.47 - \$2.97 - \$3.97

**EXTRA SPECIAL
JEANS**

Boxer pour garçons - Grandeurs 7 à 12
Reg. \$3.98

SPECIAL \$2.97

Aussi grandeurs 8 à 16 - Reg. \$3.98 à \$5.95

SPECIAL \$2.97 & \$4.47

**EXTRA SPECIAL
COMPLETS TROPICAUX**

De très bonne qualité pour hommes
Reg. \$69.50 à \$89.50 - Un pantalon

**SPECIAL \$39.97 - Un pantalon
SPECIAL \$49.97 - \$59.97**

Deux pantalons

CHARGEX

Enrg.

Magasin HANNA

-- RONALD HANNA --

319, Notre-Dame, GATINEAU



REFIGERATEUR

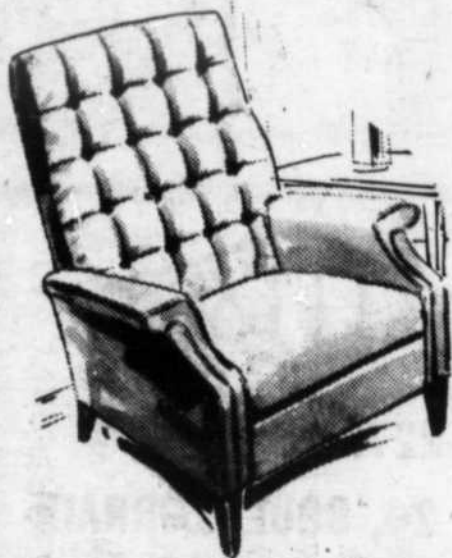
10' cubes SPECIAL
A PARTIR DE
\$164.00

13' cubes Special
\$289.00

2 PORTES



**CHAISES
DE TOUTES SORTES**



**SPECIAL SUR MARCHANDISE
ENMAGASIN**

TERMES FACILES JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

J.O.CHARRON Ltee

Tél. 663-5357

323, Notre-Dame, Gatineau

VENTE SUR LE TROTTOIR

**REDUCTIONS
FANTASTIQUES**

**SPECIALS 49¢ 99¢
1.99 2.99**

ROBES-PANTALONS-BLOUSES-GILETS
JUPES-SHORTS-MAILLOTS DE BAIN
COUPE-VENT-JEANS-CHEMISES

MANTEAUX PRINTEMPS-AUTOMNE

30% A 50% DE REDUCTION

ATTENTION 15% DE RABAIS SUR
TOUS ARTICLES DE CLASSE
PANTALONS-HABITS-CHEMISES
BLOUSES-JUPES-TUNIQUES-BLAZERS-ETC.

SPECIAL SANDALES LA PARISETTE

	REG. \$2.99	\$1.99
BOTILLONS SAVAGE GRANDEUR 8 1/2 A 12	REG. \$6.99	\$3.99
GRANDEUR 12 1/2 A 4	REG. \$7.99	\$4.99

PARADIS DES JEUNES

663-5536

287, Notre-Dame-Gatineau



Trans-Canada SHOE LTD
"LE CENTRE DE LA CHAUSSURE POUR LA FAMILLE"
THE FAMILY SHOE CENTRE

281, Notre-Dame Gatineau

VOICI QUELQUES EXEMPLES
DANS NOTRE GRANDE VENTE
ANNIVERSAIRE

JOLIS SOULIERS, pour
dames, fillettes et enfants, nouveaux
styles, couleurs et talons assortis,
valant jusqu'à 7.99 et 8.99

pour 99¢ - \$1.99-2.49-2.99

SOULIERS DE QUALITE POUR HOMMES
et garçons valant jusqu'à 14.99 et 16.99
pour
2.99-4.99 et 5.99.

PANTOUFLES POUR DAMES ET ENFANTS
99¢ 1.49



Trans-Canada Shoe Ltd.

ENSEMBLES
En coton imprimé pour dames
Corsage et pantalon
Reg. \$12.95

SPECIAL \$2.97 & \$3.97
EXTRA SPECIAL
PANTALONS LARGES

Extensibles pour hommes - Choix de couleurs
SPECIAL \$1.97 - \$2.47 - \$2.97 - \$3.47
Reg. \$2.98 à \$4.98

SPECIAL \$1.47 & \$2.47
EXTRA SPECIAL
CHEMISES SPORTS



LUCIE RESTAURANT

MAINTENANT VU LA GRANDE DEMANDE
NOUS AVONS 4 CUISINIERS

OBTENEZ VOS
CARTES DE BINGO

POUR LE CANAL 2

Spécialité-Mets chinois et canadiens

AIR CLIMATISE
DANS NOTRE
SALLE A MANGER
331, Laviolette-Gatineau

LIVRAISON DE 11:00 A.M.
A LA FERMETURE

663-7764

LIVRAISON GRATUITE

Pour
réserver

un espace d'annonce

signaler

663-7736

NOUS DESIRONS AVISER TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
QUE NOS PORTES SERONT FERMÉES DU 4 AU 9 AOUT
POUR LES VACANCES DE NOS EMPLOYÉS.

NETTOYEURS



CLEANERS
TEMPLETON

663-2278

24, BOUL. LORRAIN-
TEMPLETON

AUBAINES

EXTRAORDINAIRES

à l'occasion de la vente SUR LE TROTTOIR

LA BOUTIQUE ANIK

LIQUIDE TOUT

A DES PRIX INCROYABLES

ROBES

\$5.99 \$9.99 \$14.99

PANTALONS

JUPES

CHEMISES

MAILLOTS DE BAIN

PANTSUIT

VETEMENTS DE RATINE

AU PRIX

que vous désirez

ANIK BOUTIQUE

341, Notre-Dame-Gatineau

663-5015

VENTE-VENTE-VENTE

TROTTOIR

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
31 JUILLET 2 AOUT

DRAPERIES FINS DE PIÈCES DE 1 A 10 VERGES

50%

DE RABAIS

LINGE D'ENFANTS

BEBE A 6X
VALEUR DE \$1.49 A \$9.98
POUR

\$1.00

DU MORCEAU

COUPONS-COUPONS-COUPONS

COTON-LAINAGE-SOIE-DOUBLURE, ETC.

50%

DE RABAIS

COTON IMPRIME ET UNI-LARGEUR 36"
FLANELLETTE BLANCHE ET DE COULEUR-LARGEUR 27"
3 VERGES POUR

\$1.00

AUBAINES-AUBAINES-AUBAINES-
SUR TOUS LES TISSUS D'ETE

LAFLAMME

Rendez-vous des couturières

335, Notre-Dame-Gatineau

663-3855

BIENVENUE A VAL DES BOIS

SAMEDI ET DIMANCHE
LES 2 ET 3 AOUT

Spectacle à
L'HOTEL

DES PINS VAL
DES BOIS

SPECTACLE DES VENTRILOIRES

DIRECTION: - Suivre la route 8 jusqu'à Masson, tourner vers le nord sur la route 35, jusqu'à Val des Bois - Route asphaltée jusqu'à la porte de l'HOTEL DES PINS.



Horaires des enregistrements de la semaine à Terre des hommes
LUNDI 4 août à 16 h 30
 «Soleil et jours de pluies», avec Germaine Dugas et Claude Grisé. Au programme: le jeu des Gaulois. Invité: Normand Gélinas.
MARDI 5 août à 15 heures, 16 heures et 19 h 30
 «Oui ou non», avec Nicole Bissillon et Jean-Pierre Coallier (trois émissions).
MERCREDI 6 août à 15 heures et 16 heures
 «Ni oui ni non», avec Gilles

Pelletier (deux émissions).
MERCREDI 6 août à 19 h 30
 «A la seconde». Invités: Robert Elie, Robert Watier, Ginette Reno et une personnalité de l'actualité.
JEUDI 7 août à 21 heures
 «Coup de soleil», avec Donald Lautrec. Invités: Dany Aubé,

Claire Syril, Anton Valery, Jean-Pierre Ferland, Les Luths, Francine Robert et Willy Lamothe.
VENDREDI 8 août à 20 h 30
 «Zoom en liberté», avec Claude Landré. Invités: Lucille Dumont, Serge Laprade, Les Alexandrins et Gesuino Solinas. Orchestre dirigé par Michel Brouillette.

Hervé Marcel Osborne
663-4516

GUY HAMEL
663-7897

HAMEL & OSBORNE Enrg.
 CONTRACTEURS EN TOITURES
 TOITURES DE TOUS GENRES
 ESTIMATIONS GRATUITES

574, NOTRE-DAME

GATINEAU



M. PHILIPPE PAQUET a été nommé par le conseil d'administration du Centre national des Arts au poste de directeur des relations extérieures. M. Paquet succède à Mlle Mary Joliffe qui avait démissionné, il y a quelques semaines, accusant l'administration de ne pas lui donner les fonds nécessaires pour administrer son service. Avant d'accéder à son poste de directeur adjoint des relations publiques au CNA, M. Paquet avait occupé les mêmes fonctions au poste radiophonique CJBC de Toronto. Auparavant, il avait été journaliste au DROIT.

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIO ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A
DOMICILE **663-8258**

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

En tout temps...
 Appelez les **EMMAUS**
 DE GATINEAU
 pour leur remettre les articles
 qui sont encore bons,
 mais dont vous n'avez
 plus d'usage.

663-3277

LES DISCIPLES D'EMMAUS

VENTE
 SUR LE TROTTOIR

SPECIAL
 COSTUMES DE BAIN
 pour dames

20%

D'ESCOMPTE



SPECIAL
 sur toutes nos
 ROBES EN STOCK

20%

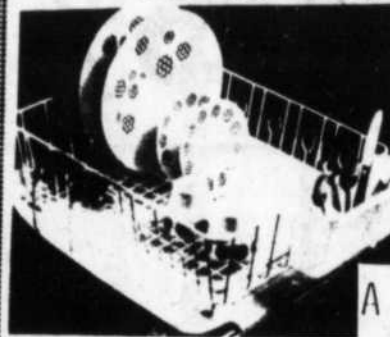
DE RABAIS

ROGER BRASSARD

663-6291

368, rue Principale

SPECIAUX
 DE LA VENTE SUR LE TROTTOIR



RABAIS

DE

40%

50%

SUR PRODUITS

RUBBER MAID

ESCABEAU ALUMINIUM	5 PIEDS REGULIER	\$17.95-SPECIAL	\$11.95
ESCABEAU ALUMINIUM	6 PIEDS REGULIER	\$20.50-SPECIAL	\$13.95
ECHELLE ALUMINIUM	24 PIEDS REGULIER	\$45.50-SPECIAL	\$30.50
ECHELLE ALUMINIUM	28 PIEDS REGULIER	\$54.95-SPECIAL	\$36.50

SPECIAL

PEINTURE

98¢

LA PINTÉ

\$2.95

LE GALLON

BICYCLETTE C.C.M. MUSTANT COBRA
 REG. \$89.95 SPECIAL \$75.50
 BICYCLETTE C.C.M. 3 VITESSES
 REG. \$72.95 SPECIAL \$62.50

BICYCLETTE C.C.M. CHARGER
 3 VITESSES
 REG. \$77.95 SPECIAL \$65.50
 BICYCLETTE SPORT 3 VITESSES
 GARCONS ET FILLE
 REG. \$53.95 SPECIAL \$43.50

BRABANT & PHILIPS
 Ltee

663-5352

310, NOTRE-DAME GATINEAU

VENTE D'ÉCOULEMENT

les 31 juillet et 1er et 2 août

<p>PANTALONS</p> <p>GENRE JEANS POUR FILLETES ET DAMES COULEURS ASSORTIES DE 10 A 44 SPECIAL</p> <p>\$3.00</p>	<p>ROBES</p> <p>PRIX REGULIER JUSQU' A \$29.95</p> <p>\$8.97</p>	<p>COSTUMES DE BAIN</p> <p>QUELQUES MODELES D'IMPORTATIONS FRANCAISES</p> <p>25% DE REDUCTION</p>
<p>SPECIAL</p> <p>BAS-CULOTTE</p> <p>COULEURS ASSORTIES REG. \$1.98 EN VENTE</p> <p>89¢</p>	<p>DEMI PRIX</p> <p>PANTAILLEURS</p> <p>3 MORCEAUX REGULIER DE \$30.00 JUSQU' A \$99.50</p> <p>SPECIAL \$15.00 A \$49.50</p>	<p>ROBES</p> <p>DEMI PRIX</p> <p>QUELQUES MODELES AVEC PANTALONS REG. \$20.00 A \$49.95</p> <p>SPECIAL \$10.00 A \$24.90</p>
<p>SHORTS GENRE JAMAIQUE POUR DAMES EN NYLON EXTENSIBLE ET EN COTON Eponge EXTENSIBLE-</p> <p>25% DE REDUCTION</p>	<p>GILETS D'ETE SANS MANCHES P.M.G. ET T.G.</p> <p>25% DE REDUCTION</p>	<p>CHEMISES</p> <p>RAYE ET UNI REG. \$4.00-\$5.00 ET \$6.00 2 POUR</p> <p>\$5.00</p>
<p>GILETS</p> <p>MANCHES COURTES-COTON STANFIELD FAUX COL ROULE</p> <p>\$3.50</p>	<p>JEANS</p> <p>BLEU MARIN-BEIGE-ROUILLE ET VERT REG. JUSQU' A \$6.98</p> <p>\$4.37</p>	<p>PANTALONS</p> <p>DE FABRICATION CANADIENNE A PRESSAGE PERMANENT COULEURS ASSORTIES</p> <p>\$5.95</p>
<p>SOULIERS</p> <p>EN TOILE-FUNTREADS DE KAUFMAN REG. JUSQU' A \$7.95</p> <p>\$3.97</p>		<p>COMPLETS</p> <p>NOTRE ASSORTIMENT A PRIX DE REDUCTION FAITES UNE OBLIGATION DE VOIR CES COMPLETS A PRIX D'AUBAINES</p> <p>\$29.95 ET PLUS</p>

MAGASINS ASSAD Inc.
400, NOTRE-DAME GATINEAU

MUSIC HALL

317 NOTRE-DAME - GATINEAU - 663-6838

EXTRA SPECIAL
Nombre limité
MICROSILLONS

VOICI NOTRE GRANDE VENTE

2 pour 1

Achetez 1 L.P.
à prix régulier
Vous en obtenez
1 GRATUIT

1 45 tours
à prix régulier
et un autre GRATUIT

GRAND SPECIAL
MARACAS

GRAND SPECIAL

REDUCTION de 10% A 40%
sur tous instruments de musique



A!
92¢

PROFITEZ DE LA VENTE
SUR LE TROTTOIR
20% DE REDUCTION SUR TOUTES AUTRES MARCHANDISES

LOT DE **ROBES** \$2.98

JEANS \$2.98
TOILE-ASSORTIMENT DE COULEURS ET DE GRANDEURS \$4.98

BLOUSES UN TEL GRAND CHOIX NE MANQUEZ CETTE AUBAINE \$2.98

COSTUMES PANTALONS 2 & 3 PIECES \$5.00 \$10.00

BOURSES \$3.00 \$5.00 **MANTEAUX** DE CUIRETTE **15%** DE REDUCTION

MAGASIN MARIE
663-4363
343, NOTRE-DAME Gatineau

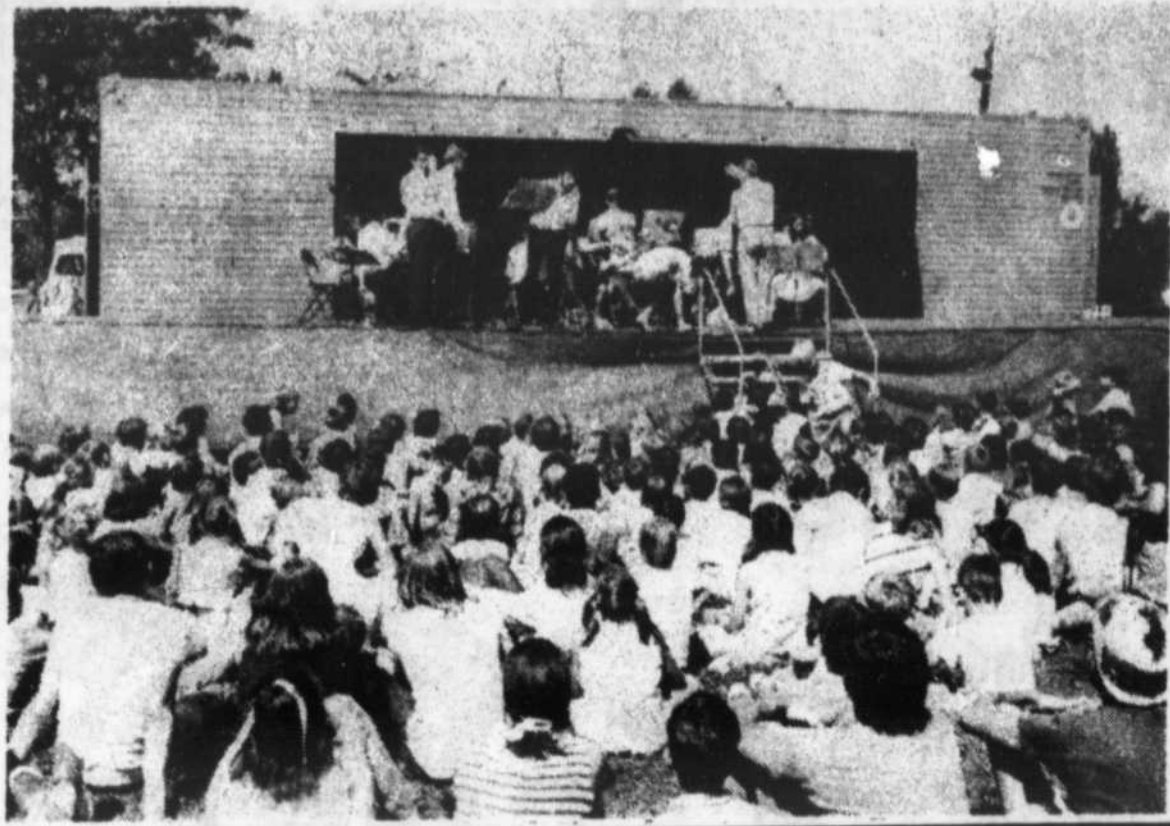
DE LA PUBLICITE "QUI N'EN EST PAS"...
M. Maurice Legault, de La Brasserie Labatt Limitée, vient de communiquer une nouvelle qui va en étonner plus d'un... et qui fera plaisir à bon nombre de téléspectateurs.
Une équipe de chercheurs fait actuellement le tour de la Belle Province afin de découvrir pour la Brasserie Labatt Ltée des Québécois qui se distinguent dans les sciences, les arts, les sports, la recherche, etc. Des gens exceptionnels, que l'on ne connaît pas ou mal, et qui, pourtant, méritent l'admiration de tous. Olivier Guimond, avec son humour habituel, nous présentera chaque semaine une de ces découvertes.
Si vous estimez que vous êtes une personne qui "sort du paquet" ou si vous connaissez dans votre entourage quelqu'un d'extraordinaire, téléphonez à M. Gilles Elie, à 878-1771. L'agence BCP entrera en communication avec vous (ou avec la personne dont vous aurez donné le nom). Et elle fera connaître au grand public, s'il y a lieu, les talents et les mérites d'un autre Québécois remarquable.

→ DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.

→

Votre bijoutier
JACQUES POULIN
663-5813
303, Notre-Dame, Gatineau

Endroit idéal pour vos alliances
Bague à diamant



Le voyage de Nixon en Roumanie

Le dimanche 3 août, le président des Etats-Unis, M. Richard Nixon, arrivera en Roumanie pour y passer 20 heures.

Ce sera la première fois depuis le début de la guerre froide qu'un président américain se rend dans un pays communiste.

Toutefois, M. Nixon est allé à Bucarest, la capitale roumaine, en mars 1967 du temps qu'il était simple citoyen.

Ce voyage officiel revêt une grande importance. Voilà pourquoi Radio-Canada a décidé d'envoyer une équipe en Roumanie afin d'y effectuer un reportage qui sera diffusé à la télévision le vendredi 8 août, de 22 h 30 à 23 heures.

C'est Judith Jasmin, correspondante à Washington, qui accompagnera le réalisateur Gerald Renaud et ses cameramen.

M. Nixon arrivera à Bucarest au terme d'un périple autour du monde qui commencera le 23 juillet par l'accueil aux conquérants de la lune dans le milieu du Pacifique.

M. Nixon s'arrêtera ensuite à Manille, Djakarta, Bangkok, la Nouvelle-Delhi et Lahore.



On peut toujours tirer une hypothèse du fait que la venue de M. Nixon en Roumanie survient au terme d'une tournée en Asie.

Car la Roumanie, de tous les satellites soviétiques, est le pays qui résiste le plus à l'influence de Moscou, maintenant que la Tchécoslovaquie a été mise au pas.

Bucarest, en particulier, cherche à maintenir au mieux ses relations avec la Chine communiste, ce qui ne va pas sans mécontenter les dirigeants soviétiques.

En 1967, au moment de la Guerre des six jours, entre Is-

raël et les pays arabes, la Roumanie a refusé de rompre les relations diplomatiques avec Tel

L'initiation à la musique, c'est la porte magique du jardin fleuri de la Musique ouverte à tous les curieux... C'est la clé de Sol au bras de la clef de Fa qui vient nous jaser par les ventriloques du babillage musical: les musiciens et leurs instruments... Les terrains de jeux de Gatineau ont reçu la visite joyeuse d'un groupe de musiciens français, qui lors d'un voyage-échange franco-québécois, font le tour de la province et la piquent de concerts ici et là... Le 21 juillet, ils installaient leur boîte à musique au parc Lavictoire de Gatineau; le Portage les a portés jusque-là...

Les enfants ont découvert le monde enchanteur des instruments fabricants de noires et de blanches qui gazouillent parmi des pauses et des silences... On leur a raconté l'histoire du Petit Tailleur, mi-mots, mi-notes... On leur a confié les instruments quelques secondes... Les musiciens gentils leur ont expliqué comment on joue, la partition, les secrets jaloux de leurs instruments... Quand la musique vient à nous, on devient les confidents de la lune et des étoiles, un peu beaucoup des colporteurs de joie de vivre... (Photo Champlain Marcell)

Aviv, comme l'ont fait les autres pays de l'orbite soviétique.

De plus, la Roumanie a établi des relations diplomatiques avec l'Allemagne fédérale.

L'esprit d'indépendance est donc maintenu à un haut niveau en Roumanie. La visite de M. Nixon va encore accentuer cette politique autonomiste.

M. Nicolas Ceausescu, chef de l'Etat roumain, a pris sur lui d'inviter le président américain, sans se donner la peine de consulter Moscou.

Fils de cordonnier, ancien ouvrier, M. Ceausescu, qui n'est âgé que de 49 ans, n'a vu que des bienfaits à s'éloigner de la présence soviétique. Le peuple roumain en est heureux, en grande majorité.

Aussitôt après le départ de M. Nixon s'ouvrira le congrès annuel du Parti communiste roumain.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.

ALLARD **GROCETERIA**
515 NOTRE DAME
NOUS AVONS LA MEILLEURE VIANDE
● CHOIX EN VILLE ● QUALITE
MARQUES ROUGE OU BLEUE

2 28oz TINS **79¢**
PECHES
FANT. ARDMONA
VIANDES

LUNCHEON MEAT
2 2oz TINS **88¢**
KAM
KAM
VIANDE A LUNCH

REG. WHITE
2 PKG. OF 200'S **18¢**
KLEENEX
KLEENEX
BLANC REG.

HEINZ
3 15oz BOTTLES **88¢**
KETCHUP
KETCHUP
HEINZ

A YLMER
3 28oz TINS **89¢**
TOMATOES
TOMATES
A YLMER

LIBBY'S
3 48oz TINS **89¢**
TOMATO JUICE
JUS TOMATE
LIBBY

H-I-C ASSORTED FLAVOURS
3 48oz TINS **\$1**
FRUIT DRINKS
BREUVAGE
FRUIT H-I-C

STEAK DE RONDE **\$1.09** LA LIVRE

BOEUF A BOUILLIR **77¢**

POULET BAR B.O. **37¢**

BOLOGNA MAPLE LEAF 2 LIVRES POUR **88¢**

FRUITS & LEGUMES

BANANES 2 LIVRES POUR **29¢**

ORANGES GROSSES No. 113 **69¢**
DOUZAINE

CONCOMBRES 2 POUR **25¢**

CHOU **17¢** CHACUN